

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

7 juin 2006

PROPOSITION DE LOI

**modifiant la loi du 3 juillet 2005 relative
aux droits des volontaires**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES SOCIALES
PAR
MME **Danielle VAN LOMBEEK-JACOBS**

SOMMAIRE

I. Exposé introductif par Mme Greet van Gool, auteur principale de la proposition de loi	3
II. Discussion générale	6
III. Interventions des représentants du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, du ministre de l'Economie et du Secrétaire d'État à la Simplification administrative	12
IV. Répliques des membres	14
V. Discussion des articles	17
VI. Votes	27
Annexe	28

Documents précédents :

Doc 51 **2496/ (2005/2006)** :

001 : Proposition de loi de Mmes Van Gool, De Block, Cahay-André,
M. Delizée, Mme D'hondt, M. Drèze et Mmes Gerkens et Storms.

002 à 004 : Amendements.

Voir aussi:

006 : Texte adopté par la commission.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

7 juni 2006

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de wet van 3 juli 2005
betreffende de rechten van vrijwilligers**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE SOCIALE ZAKEN
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Danielle VAN LOMBEEK-JACOBS**

INHOUD

I. Inleidende uiteenzetting van mevrouw Greet Van Gool, indienst van het wetsvoorstel	3
II. Algemene bespreking	6
III. Betoog van de vertegenwoordigers van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, de minister van Economie en de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging	12
IV. Replieken van de leden	14
V. Artikelsgewijze bespreking	17
VI. Stemmingen	27
Bijlage	28

Voorgaande documenten :

Doc 51 **2496/ (2005/2006)** :

001 : Wetsvoorstel van de dames Van Gool, De Block, Cahay-André,
de heer Delizée, mevrouw D'hondt, de heer Drèze en dames Gerkens
en Storms.

002 tot 004 : Amendementen.

Zie ook:

006 : Tekst aangenomen door de commissie.

**Composition de la commission à la date du dépôt du rapport /
Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag:
Président/Voorzitter : Hans Bonte**

A. — Vaste leden / Titulaires :

VLD Maggie De Block, Jacques Germeaux, Annemie
Turtelboom
PS Jean-Marc Delizée, Bruno Van Grootenbrulle, Daniëlle
Van Lombeek-Jacobs
MR Pierrette Cahay-André, Denis Ducarme, Charles
Michel
sp.a-spirit Hans Bonte, Annelies Storms, Greet Van Gool
CD&V Greta D'hondt, Nahima Lanjri
Vlaams Belang Koen Bultinck, Guy D'haeseleer
cdH Benoît Drèze

B. — Plaatsvervangers / Suppléants :

Filip Anthuenis, Yolande Avontroodt, Hilde Dierickx, Sabien Lahaye-
Battheu
Mohammed Boukourna, Yvan Mayeur, Sophie Pécriaux, André
Perpète
Jacqueline Galant, Luc Gustin, Josée Lejeune, Dominique Tilmans
Maya Detiège, David Geerts, Karine Jiroflée, Annemie Roppe
Roel Deseyn, Luc Goutry, Trees Pieters
Alexandra Colen, Staf Neel, Frieda van Themsche
David Lavaux, Jean-Jacques Viseur

C. — Membre sans voix délibérative/ Niet-stemgerechtigd lid :

ECOLO Zoé Genot

cdH	: Centre démocrate Humaniste
CD&V	: Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	: Front National
MR	: Mouvement Réformateur
N-VA	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
PS	: Parti socialiste
sp.a - spirit	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
Vlaams Belang	: Vlaams Belang
VLD	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi
du n° de base et du n° consécutif
QRVA : Questions et Réponses écrites
CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral
(couverture verte)
CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte
rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique
traduit des interventions (avec les annexes)
(PLEN: couverture blanche; COM: couverture
saumon)
PLEN : Séance plénière
COM : Réunion de commission
MOT : Motions déposées en conclusion d'interpellations
(papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode +
basisnummer en volgnummer
QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal
verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de
toespraken (met de bijlagen)
(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN : Plenum
COM : Commissievergadering
MOT : Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné la présente proposition au cours de ses réunions des mercredi 24, 31 mai et 6 juin 2006.

L'avis du service juridique de la Chambre au sujet de la présente proposition a été demandé par une décision unanime de la commission; cet avis est publié en annexe.

**I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF PAR
MME GREET VAN GOOL, AUTEURE
PRINCIPALE DE LA PROPOSITION**

Mme Greet van Gool (sp.a-spirit) rappelle le travail de pionnier, entamé sous la précédente législature, qui a conduit à l'adoption de la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires.

La présente proposition tend à préciser plusieurs dispositions de cette loi afin de rencontrer quelques problèmes pratiques apparus après son adoption et de mieux tenir compte de la diversité des associations qui ont recours à des volontaires, sans toutefois porter préjudice aux principes qui en forment la trame.

1. Une première modification vise à mieux définir le champ d'application de la loi en proposant une définition de la notion d'association de fait qui soit de nature à garantir la sécurité juridique.

2. La note d'organisation prévue par la loi du 3 juillet 2005 est supprimée. Cette note répondait au souci du législateur d'assurer l'information du volontaire au sujet de l'association, des obligations de celle-ci à l'égard du volontaire et de l'engagement de ce dernier à l'égard de l'association. L'objectif a toujours été de faire en sorte que cette information soit fournie avec simplicité et souplesse c'est-à-dire également, par exemple, par un site internet ou un bulletin d'information destiné aux membres. Dans la pratique, des questions ont surgi. Ces questions conduisent aujourd'hui à proposer le remplacement de la notion de «note d'organisation» par une «obligation d'information», dont l'étendue est précisée par la loi proposée et dont la responsabilité est confiée à l'organisation, étant entendu que cette dernière a la faculté de remplir cette obligation de la manière qui lui convient.

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit wetsvoorstel besproken tijdens haar vergadering van 24, 31 mei en 6 juni 2006.

Bij een eenparige beslissing van de commissie werd over dit voorstel het advies van de juridische dienst van de Kamer gevraagd; dit advies is in bijlage gepubliceerd.

**I. — INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR
MEVROUW GREET VAN GOOL, HOOFDINDIEN-
STER VAN HET WETSVORSTEL**

Mevrouw Greet van Gool (sp.a-spirit) herinnert aan het baanbrekend werk dat onder de vorige zittingsperiode werd verricht, en dat is uitgemond in de aanneming van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers.

Het voorliggende wetsvoorstel strekt ertoe verscheidene in die wet vervatte bepalingen te preciseren. Het is de bedoeling tegemoet te komen aan enkele praktische knelpunten die zijn opgedoken na de aanneming van de wet, alsmede beter rekening te houden met de verscheidenheid van de verenigingen die een beroep doen op vrijwilligers, doch zonder daarbij afbreuk te doen aan de beginselen die de basisstructuur van die wet vormen.

1. Een eerste wijziging is erop gericht het toepassingsgebied van de wet beter af te bakenen door een definitie van het begrip «feitelijke vereniging» aan te reiken, die de rechtszekerheid kan waarborgen.

2. De organisatienota waarin de wet van 3 juli 2005 voorziet, wordt afgeschaft. Die nota kwam tegemoet aan de wens van de wetgever om de vrijwilliger voor te lichten over de vereniging, over de verplichtingen die die vereniging jegens de vrijwilliger heeft en over de verbintenis die de vrijwilliger ten aanzien van de vereniging aangaat. Het is daarbij steeds de bedoeling geweest dat deze informatie op een eenvoudige, soepele manier verstrekt zou kunnen worden, dus ook via bijvoorbeeld een website of een ledenblad. In de praktijk bleken er evenwel vragen te rijzen. Deze vragen zetten er thans toe aan het begrip «organisatienota» te vervangen door een zogenaamde «informatieplicht», waarvan de draagwijdte in het wetsvoorstel nader wordt bepaald en waarvoor de verantwoordelijkheid bij de organisatie wordt gelegd. Daarbij heeft de betrokken organisatie de mogelijkheid die verplichting na te komen op de manier die haar past.

3. La proposition apporte les modifications les plus fondamentales aux articles de la loi du 3 juillet 2005 relatifs à la responsabilité et aux assurances.

L'intention du législateur et le souhait explicite, tant du Conseil supérieur des volontaires que des représentants des travailleurs au sein du Conseil national du travail, a toujours été de calquer la responsabilité en matière d'activité volontaire sur l'article 18 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail. Ainsi, l'organisation est responsable des dommages causés par les volontaires à des tiers ou à l'organisation elle-même, sauf en cas de dol, de faute grave ou de faute légère récurrente; l'objectif était ainsi d'immuniser les volontaires de la responsabilité qui pourrait leur être attribuée.

La loi du 27 décembre 2005 portant des dispositions diverses a apporté diverses modifications à la loi du 3 juillet 2005, visant notamment à en corriger les dispositions en matière d'assurance et de responsabilité. La formulation de ces modifications n'était toutefois pas correcte sur le plan juridique et c'est pourquoi la présente proposition vise à nouveau à corriger le texte; en même temps, le champ d'application de la loi est réduit en ce qui concerne la responsabilité et l'obligation d'assurance.

Un régime de responsabilité analogue à celui prévu par l'article 18 de la loi sur les contrats de travail impliquant l'immunité du volontaire (ce qui représente pour ce dernier la meilleure protection) associé à l'obligation de contracter une assurance dans le chef de l'employeur est en effet indissociable de la nécessité de fournir des informations utiles sur les obligations qui incombent au(x) responsable(s) de l'association. En d'autres termes ces notions sont inextricablement liées au type d'organisation qui a recours à des volontaires ainsi qu'à la responsabilité qui repose sur les responsables de l'organisation. Les organisations qui ont recours à des volontaires peuvent être très informelles, voire occasionnelles, et leurs responsables peuvent se trouver dans l'ignorance de l'obligation à laquelle ils sont soumis d'assurer les volontaires. Pour ces organisations, il convient de réintroduire la possibilité de recours à l'assurance familiale, sans quoi ceux qui prennent l'initiative d'organiser une activité, eux aussi volontaires, risquent de se retrouver titulaires d'une responsabilité dont on a précisément voulu dégager les volontaires. C'est pourquoi seules les organisations dont on peut présumer que les responsables sont informés, ou sont susceptibles d'être informés, de l'obligation qu'ils ont de prévoir une assurance couvrant la responsabilité des volontaires, seront désormais

3. De belangrijkste wijzigingen aan de wet van 3 juli 2005 waarin het wetsvoorstel voorziet, zijn aanpassingen aan de artikelen inzake de aansprakelijkheid en de verzekeringen.

Het was steeds het opzet van de wetgever, alsook de uitdrukkelijke wens van de Hoge Raad voor Vrijwilligers én van de vertegenwoordigers van de werknemers in de Nationale Arbeidsraad, om de aansprakelijkheidsregeling inzake vrijwilligerwerk af te stemmen op artikel 18 van de arbeidsovereenkomstenwet van 3 juli 1978. Aldus is de organisatie aansprakelijk voor de schade die vrijwilligers toebrengen aan derden dan wel aan de organisatie zelf, behalve in geval van opzet, zware fout of vaak voorkomende lichte fout; daarbij lag in de bedoeling de vrijwilligers terzake immuniteit te doen genieten.

Bij de wet van 27 december 2005 houdende diverse bepalingen werd in de wet van 3 juli 2005 een aantal wijzigingen aangebracht, die er met name toe strekten de verzekerings- en aansprakelijkheidsbepalingen te verbeteren. De formulering van deze wijzigingen was evenwel juridisch niet helemaal correct en daarom ligt het in de bedoeling van dit wetsvoorstel de tekst nogmaals te corrigeren; tegelijk wordt op het vlak van de aansprakelijkheid en de verzekeringsplicht het toepassingsgebied van de wet ingeperkt.

Een aansprakelijkheidsregeling analoog aan artikel 18 van de Arbeidsovereenkomstenwet, met immuniteit van de vrijwilliger (wat de beste bescherming van de vrijwilliger inhoudt) en de bijhorende verzekeringsplicht van de vereniging zijn immers onlosmakelijk verbonden met de nodige informatie over de verplichtingen die op de verantwoordelijke(n) van de vereniging rusten. Ze zijn m.a.w. onlosmakelijk verbonden met het soort van organisatie die vrijwilligers inschakelt, alsook met de verantwoordelijkheid van de leiding ervan. Sommige organisaties die een beroep doen op vrijwilligers, zijn volkomen informeel, en soms occasioneel; het is derhalve mogelijk dat het bestuur ervan niet op de hoogte is van zijn verzekeringsplicht ten aanzien van de vrijwilligers. Die organisaties moeten opnieuw de mogelijkheid krijgen om een beroep te doen op de familiale polis, zonet lopen de initiatiefnemers van een evenement – zelf tevens vrijwilligers – het risico dat zij aansprakelijk kunnen worden gesteld, terwijl het precies de bedoeling was de vrijwilligers van die aansprakelijkheid te ontheffen. De regeling zou voortaan dus alleen gelden voor de organisaties waarvan men mag aannemen dat de leiding op de hoogte is, of geacht wordt dat te zijn, van hun verplichting om een aansprakelijkheidsverzekering voor de vrijwilligers aan te gaan. Nemen zij die verplichting

soumis à cette obligation; au cas où ils ne se conformeraient pas à cette obligation, leur responsabilité d'administrateur peut être mise en cause.

Les organisations concernées par l'obligation d'assurance sont énumérées à l'article 5 en projet; il s'agit:

- des personnes morales privées ou publiques sans but lucratif;

- des associations de fait qui emploient du personnel; cette catégorie est introduite pour qu'une discrimination ne soit pas créée entre les travailleurs de l'organisation, protégés par l'article 18 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, et les volontaires, qui ne bénéficieraient pas de cette protection;

- Des associations de fait qui peuvent être considérées comme une section d'une organisation-coupole; sont par exemple visés, les mouvements de jeunesse, les clubs sportifs qui font partie d'une fédération, etc...

Seules ces organisations sont soumises au régime de la responsabilité et à l'obligation d'assurance, institués par la loi du 3 juillet 2005.

Afin d'aider les organisations à se conformer à cette obligation d'assurance, l'autorité fédérale leur proposera la possibilité de souscrire à une police d'assurance collective, sans qu'il s'agisse pour autant d'une obligation.

Pour les organisations qui relèvent du champ d'application de la loi mais qui ne sont pas soumises aux dispositions des articles 5 et 6 en matière de responsabilité et d'obligation d'assurance, le régime actuel reste d'application: les dommages seront couverts soit par l'assurance familiale, soit par l'assurance, qui pourrait être la police collective proposée par l'autorité fédérale, à laquelle l'organisation aurait souscrit bien qu'elle n'y soit pas obligée.

Compte tenu de l'adaptation du régime de responsabilité et de l'offre d'une police collective, l'entrée en vigueur des dispositions relatives à l'assurance obligatoire et à la responsabilité est reportée au 1^{er} janvier 2007.

4. Le droit du travail s'applique aux travailleurs et aux personnes travaillant sous l'autorité d'une autre personne. L'intention n'a jamais été d'y soumettre le travail volontaire, mais bien de pouvoir appliquer certaines dispositions relatives, par exemple, au bien-être, aux volontaires. L'article 9 de la loi du 3 juillet 2005 a toutefois

niet in acht, dan kunnen zij als bestuurder daarvoor aansprakelijk worden gesteld.

De organisaties die de verzekeringsplicht in acht moeten nemen, zijn opgenomen in het voorgestelde artikel 5. Het gaat om de volgende organisaties:

- de private of publieke rechtspersonen zonder winstoogmerk;

- de feitelijke verenigingen die personeel in dienst hebben; deze categorie wordt ingesteld teneinde te voorkomen dat een verschil in behandeling ontstaat tussen de werknemers van een organisatie, die beschermd zijn bij artikel 18 van de arbeidsovereenkomstenwet van 3 juli 1978, en de vrijwilligers, die geen bescherming zouden genieten;

- de feitelijke verenigingen die beschouwd kunnen worden als een afdeling van een koepelorganisatie, bijvoorbeeld jeugdbewegingen, sportclubs die deel uitmaken van een federatie, enzovoort.

Alleen die organisaties zijn onderworpen aan de aansprakelijkheidsregeling en aan de verplichte verzekering die bij de wet van 3 juli 2005 werden ingesteld.

Om de organisaties te helpen die verplichting inzake verzekering na te komen, zal de federale overheid hun de mogelijkheid bieden aan te sluiten bij een collectieve aansprakelijkheidsverzekering, evenwel zonder verplichting.

Voor de organisaties die onder het toepassingsgebied van de wet vallen maar die niet onderworpen zijn aan de artikelen 5 en 6 inzake aansprakelijkheid en verplichte verzekering blijft de huidige regeling gelden: de schade is gedekt door hetzij de gezinsverzekering, hetzij de verzekering die de door de federale overheid voorgestelde collectieve polis zou kunnen zijn, waarbij de organisatie zich zou hebben aangesloten, hoewel dit geen verplichting is.

Gezien de aanpassing van de aansprakelijkheidsregeling en het aanbod van een collectieve polis, wordt de inwerkingtreding van de bepalingen met betrekking tot de verplichte verzekering en de aansprakelijkheid uitgesteld tot 1 januari 2007.

4. Het arbeidsrecht is van toepassing op werknemers én op personen die onder gezag werken. Het is nooit de bedoeling geweest het vrijwilligerswerk daaraan te onderwerpen, wel om een aantal bepalingen inzake bijvoorbeeld welzijn toepasbaar te kunnen maken op vrijwilligers. Artikel 9 van de wet van 3 juli 2005 heeft ech-

introduit une nouvelle notion, à savoir celle de «volontaire qui fournit des prestations de travail sous l'autorité d'une autre personne». A cette notion ne correspond toutefois pas une définition précise et c'est la raison pour laquelle il est proposé de supprimer l'alinéa 1^{er}. On en revient ainsi à la pratique actuellement en vigueur, qui ne pose pas de problèmes. La suppression proposée à l'article 9 en projet ne supprime pas les protections prévues par la législation du travail et qui sont aujourd'hui, et resteront, applicables également aux volontaires.

Comme aujourd'hui, la participation de jeunes scouts à une vente destinée à financer une de leurs activités ne sera pas considérée du travail d'enfants, pas plus que participation de volontaires à l'organisation d'une soirée dansante ne sera considérée comme du travail de nuit.

5. Quant aux indemnités perçues dans le cadre du volontariat, prévues par la loi du 3 juillet 2005, l'intervenante en rappelle les dispositions. Ces dispositions sont maintenues, à l'exception du plafond fixé à 600 euros par trimestre. Ce plafond pose en effet des problèmes pratiques sur le terrain, principalement pour les organisations de jeunesse dont les activités se concentrent essentiellement pendant les vacances d'été (notamment les plaines de jeux).

II.— DISCUSSION GÉNÉRALE

Mme Greta D'hondt (CD&V), co-auteure de la proposition, estime que celle-ci rétablit la convergence avec le terrain que la loi du 3 juillet 2005 avait perdu.

La loi, telle que modifiée par les dispositions en projet, offrira davantage de sécurité juridique aux volontaires, en particulier à ceux qui bénéficient de revenus de remplacement, puisqu'ils sauront dorénavant ce qui leur est permis. Cette loi apporte également la précision nécessaire en ce qui concerne les indemnités pour le volontariat. A cet égard, l'intervenante salue la suppression du plafond par trimestre.

Mais la suppression de la note d'organisation est peut-être ce dont elle se réjouit le plus, avec d'ailleurs les organisations qui ont recours à des volontaires. L'obligation d'information, pour l'organisation, et le droit à l'information, pour le volontaire, sur ce que, l'une et l'autre, peuvent attendre de leur collaboration, ainsi que la souplesse avec laquelle cette information doit être fournie, sont une bonne chose.

ter een nieuw begrip ingevoerd, namelijk «vrijwilliger die arbeid verricht onder het gezag van een ander persoon». Dat begrip is echter niet nauwkeurig omschreven en daarom wordt voorgesteld het eerste lid af te schaffen. Aldus valt men terug op de actueel geldende praktijk die geen problemen oplevert. De in artikel 9 voorgestelde weglating heft geenszins de beschermingsregelingen op waarin de arbeidswetgeving voorziet en die nu en in de toekomst ook voor de vrijwilligers gelden.

Zoals thans het geval is, zal de deelname van jonge padvindsters aan een verkoop die bestemd is om een van hun activiteiten te financieren niet als kinderarbeid worden beschouwd, evenmin als de deelname van vrijwilligers aan de organisatie van een dansavond als nachtwerk zal worden aangezien.

5. De spreekster memoreert de vigerende bepalingen inzake vergoedingen in het kader van het vrijwilligerswerk waarin de wet van 3 juli 2005 voorziet. Die bepalingen worden gehandhaafd, met uitzondering van de bovengrens van 600 euro per kwartaal. Die bovengrens doet immers praktische problemen rijzen in het veld, vooral voor de jongerenorganisaties wier activiteiten voornamelijk tijdens de zomervakantie plaatsvinden (onder meer de speelpleinwerking).

II. — ALGEMENE BESPREKING

Mevrouw Greta D'hondt (CD&V), mede-indienster van het wetsvoorstel, is van oordeel dat die tekst opnieuw aansluit met de realiteit in het veld. Door de inwerkingtreding van de wet van 3 juli 2005 was die band immers verloren gegaan.

De vrijwilligers krijgen meer rechtszekerheid met de wet, nadat ze zal zijn gewijzigd door de voorgestelde bepalingen. Dat geldt in het bijzonder voor de vrijwilligers met een vervangingsinkomen, want zij zullen voortaan weten wat hen is toegestaan. De bijgestuurde wet zal ook de noodzakelijke verduidelijking aanbrennen inzake de vergoedingen voor vrijwilligerswerk; de spreekster is in dat verband ingenomen met de opheffing van de bovengrens per kwartaal.

Het aspect waar zij – en samen met haar de organisaties die een beroep doen op vrijwilligers – het meest over te spreken is, is de afschaffing van de organisatie-nota. Het is positief dat wordt voorzien in een informatieplicht (in hoofde van de organisatie) en in het recht op informatie (in hoofde van de vrijwilliger) over wat beide partijen kunnen verwachten van hun samenwerking. De soepelheid waarmee die informatie moet worden verstrekt, is eveneens een goede zaak.

La suppression de la distinction artificielle entre le volontaire, l'administrateur – volontaire, et l'administrateur, rapproche également la loi du 3 juillet 2005 de la réalité.

En ce qui concerne la législation sur le travail, l'exposé des motifs de la loi du 3 juillet 2005 précisait clairement qu'il n'entrait pas dans les intentions de ses auteurs de l'appliquer au volontariat. La loi elle-même n'était cependant pas suffisamment univoque, si bien que le secteur avait manifesté son inquiétude à ce sujet; la présente proposition réintroduit la clarté souhaitable à ce sujet.

La notion de responsabilité et l'obligation d'assurance restent toutefois une pierre d'achoppement par le caractère technico – juridique des notions concernées. Soulignant les interventions du secteur des assurances, l'intervenante entend avoir, avant le vote final de la proposition, une garantie absolue du caractère exécutoire et de l'exactitude des dispositions en projet. Il ne peut plus être question d'une nouvelle modification de la loi, une fois celle-ci adoptée.

L'oratrice regrette la discordance entre les développements de la proposition et son dispositif fût-ce en ce qui concerne le contrôle du respect de l'obligation d'assurance par les communes. Avant d'être déposée, la proposition a subi plusieurs modifications qui n'ont pas été répercutées dans l'exposé des motifs.

Enfin, l'intervenante souhaite obtenir l'assurance que le délai entre l'adoption de la loi et son entrée en vigueur, en particulier les dispositions dont l'entrée en vigueur est reportée au 1^{er} janvier 2007, est suffisant pour que toutes les mesures d'application soient prises suffisamment à temps pour que les organisations qui ont recours à des volontaires puissent se conformer à leurs obligations. Il ne saurait être question de reporter une fois de plus l'entrée en vigueur de ces dispositions.

De même, Mme D'hondt souhaite des précisions quant à la possibilité, inscrite à l'article 6, 5°, que se verront offrir les organisations de souscrire une assurance collective: une seule compagnie d'assurance offrira-t-elle à tous les volontaires de tout le pays un contrat d'assurance répondant aux conditions de la loi? Ou un contrat-type répondant à ces conditions pourra-t-il être proposé aux organisations par n'importe quelle compagnie d'assurance? Cette question doit être tranchée au cours de la discussion.

Ook met de opheffing van het artificiële onderscheid tussen vrijwilliger, bestuurder-vrijwilliger en bestuurder sluit de wet van 3 juli 2005 opnieuw nauwer aan bij de realiteit.

Op het stuk van de arbeidswetgeving gaf de memoerie van toelichting bij de wet van 3 juli 2005 duidelijk aan dat het niet in de bedoeling lag van de indieners van die wet dat die wetgeving ook van toepassing zou zijn op het vrijwilligerswerk. De wet zelf was evenwel niet voldoende eenduidig, wat ertoe heeft geleid dat de sector zich terzake ongerust heeft getoond. Met dit wetsvoorstel wordt in dat verband de vereiste duidelijkheid geschapen.

De begrippen «aansprakelijkheid» en «verplichte verzekering» blijven echter nog altijd een knelpunt, gelet op de juridisch-technisch aard van die begrippen. De spreekster wijst erop dat de verzekeringssector in dat verband zijn stem heeft laten horen. Zij wil dan ook dat vóór de eindstemming over dit wetsvoorstel absolute zekerheid wordt verstrekt over de uitvoerbaarheid en de juistheid van de voorgestelde bepalingen. Het is uitgesloten dat de wet na deze aanpassing nog eens moet worden bijgestuurd.

Mevrouw D'hondt betreurt dat de toelichting bij het wetsvoorstel her en der niet strookt met het bepalend gedeelte, al was het maar in verband met het toezicht door de gemeenten op de inachtneming van de verplichtingen inzake verzekering. Het wetsvoorstel werd herhaaldelijk bijgeschaafd alvorens het werd ingediend, en die veranderingen werden niet in de toelichting verwerkt.

De spreekster vraagt ook dat er zeker voldoende tijd komt tussen de goedkeuring van dit wetsvoorstel en de inwerkingtreding ervan, in het bijzonder voor de bepalingen waarvan de inwerkingtreding wordt uitgesteld tot 1 januari 2007. Alle uitvoeringsmaatregelen moeten immers tijdig worden genomen, opdat de organisaties die een beroep doen op vrijwilligers hun verplichtingen zouden kunnen nakomen. De inwerkingtreding van deze bepalingen mag immers in geen geval nog maar eens worden uitgesteld.

Mevrouw D'hondt wil tot slot nadere precisering omtrent de in artikel 6, 5°, vervatte mogelijkheid voor de organisaties om een collectieve verzekeringspolis te sluiten. Zal één verzekeringsmaatschappij alle vrijwilligers in België een verzekeringsovereenkomst aanbieden, die beantwoordt aan de wettelijke voorwaarden? Of kan om het even welke verzekeringsmaatschappij de organisaties een aan die voorwaarden beantwoordend type-contract aanbieden? Die onduidelijkheid moet tijdens de bespreking worden weggewerkt.

M. Hans Bonte (sp.a-spirit), président, se rallie au point de vue de Mme D'hondt en ce qui concerne l'entrée en vigueur des dispositions proposées.

Quant à la remarque de Mme D'hondt au sujet de l'exposé des motifs, il rappelle à l'intervenante que celui-ci ne peut être modifié. Par contre, la réserve qu'elle a formulée et l'exposé introductif de Mme van Gool, consignés dans le présent rapport, sont de nature à mettre en évidence la prudence avec laquelle il convient de lire cet exposé des motifs.

M. Jean-Marc Delizée (PS) souscrit aux interventions précédentes. Il se réjouit du consensus qui s'est dégagé autour de la présente proposition.

On est aujourd'hui au milieu du gué; en prévision de l'entrée en vigueur de la loi à la date du 1^{er} février 2006, une information a été largement diffusée parmi les volontaires. Quelques uns d'entre eux ont subi un préjudice du fait de son entrée en vigueur différée.

La proposition à l'examen adapte la loi à la réalité du terrain. La souplesse avec laquelle l'information des volontaires pourra être assurée, maintenant que la note d'organisation va être supprimée, est une évolution positive.

En ce qui concerne les assurances et l'intervention des communes sur le terrain, l'intervenant en appelle aux représentants des ministres de l'Economie, des Affaires sociales et de la Santé publique et du Secrétaire d'État à la simplification administrative, pour qu'ils signalent les problèmes qui subsisteraient, avant que la proposition ne soit adoptée par la Chambre.

L'orateur se préoccupe lui aussi de la sécurité juridique offerte par la formulation de l'article 6, § 4, et plus précisément de la disposition qui permet aux communes de «refuser de traiter les demandes de toute nature ou de suspendre la représentation au sein des organes de concertation», des organisations qui n'auraient pas contracté l'assurance obligatoire. L'intervenant introduit l'amendement n° 2 (doc. 2496/2), qui tend à supprimer la suspension de la représentation des organisations au sein des organes de concertation.

Voorzitter Hans Bonte (sp.a-spirit) sluit zich aan bij het standpunt van mevrouw D'hondt over de inwerking-treding van de voorgestelde bepalingen.

Omtrent de opmerking van mevrouw D'hondt over de toelichting, memoreert hij dat die niet mag worden gewijzigd. Het voorbehoud dat ze terzake heeft gemaakt, alsmede de inleiding van mevrouw van Gool zijn echter in dit verslag genotuleerd. Dat voorbehoud en die inleiding geven duidelijk aan dat behoedzaam moet worden omgegaan met de toelichting bij het wetsvoorstel.

De heer Jean-Marc Delizée (PS) onderschrijft wat de beide vorige sprekers hebben verklaard. Ook verheugt hij zich over de consensus die in verband met dit wetsvoorstel tot stand is gekomen.

Momenteel valt het vrijwilligerswerk tussen wal en schip. Met het oog op de inwerking-treding van de wet op 1 februari 2006, werd ten aanzien van de vrijwilligers op grote schaal informatie verspreid. Sommige vrijwilligers ondervonden nadeel door de uitgestelde inwerking-treding van de wet.

Het ter bespreking voorliggende wetsvoorstel strekt ertoe de wet aan de realiteit op het terrein aan te passen. De soepelheid waarmee thans dankzij de afschaffing van de organisatienota de voorlichting van de vrijwilligers zal kunnen worden gewaarborgd, is een stap vooruit.

In verband met de verzekeringen en het optreden in het veld van de gemeenten roept de spreker de vertegenwoordigers van de minister van Economie en die van Sociale Zaken en Volksgezondheid, alsmede de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging op de eventueel overblijvende moeilijkheden ter kennis te brengen vooraleer het wetsvoorstel door de Kamer wordt aangenomen.

Ook deze spreker is bezorgd over de rechtszekerheid die de formulering van artikel 6, § 4 biedt, inzonderheid de bepaling waarbij de gemeenten kunnen «weigeren om aanvragen van alle aard te behandelen of de vertegenwoordiging van organisaties in de overlegorganen [te] schorsen» zo die organisaties niet de verplichte verzekering hebben gesloten. De spreker dient amendement nr. 2 (DOC 51 2496/???) in, dat ertoe strekt de bepaling over de schorsing van de vertegenwoordiging van organisaties in de overlegorganen, weg te laten.

Quant au contrôle que les communes sont supposées exercer sur la conformité à l'obligation d'assurance, la formulation qui en est faite lui paraît peu réaliste. Il préférerait y substituer une simple déclaration par le représentant de l'organisation.

En ce qui concerne l'assurance collective que l'autorité fédérale est chargée de proposer aux organisations, quel département se chargera de mettre cette disposition en œuvre? La date du 1^{er} janvier 2007 est-elle réaliste?

L'article 6, § 4, alinéa 1^{er}, prévoit qu'une information sera mise à la disposition des communes. Ici aussi se pose la question de savoir quel ministre fournira cette information aux communes et des délais dans lesquels cette information leur sera communiquée.

En conclusion, l'orateur plaide en faveur d'un examen rigoureux de la proposition, quitte à en reporter le vote d'une ou deux semaines, afin que toute source d'insécurité juridique en soit bannie.

Mme Muriel Gerkens (Ecolo) remercie ses collègues de l'avoir associée à leurs travaux. Elle apprécie également la démarche préalable à l'introduction de la proposition, associant largement tous les secteurs concernés.

Il lui semble que la proposition à l'examen se rapproche de plus en plus tant de la réalité que des objectifs poursuivis.

L'oratrice partage les préoccupations déjà exprimées en ce qui concerne l'obligation d'assurance et la responsabilité, le souhait de parvenir à un ensemble cohérent et la garantie que les délais d'exécution inscrits dans la loi pourront être respectés.

Le rôle attribué à l'autorité fédérale afin de proposer une assurance collective aux organisations, en particulier aux associations de fait les moins structurées, procède d'une démarche intéressante.

Quant à la suppression de la note d'organisation au bénéfice d'une simple obligation d'information, elle sera particulièrement appréciée par le secteur.

M. Benoît Drèze (cdH) remercie lui aussi Mme van Gool et Mme D'hondt pour leur travail et le fait d'y avoir associé leurs collègues.

Met betrekking tot de controle die de gemeenten geacht worden uit te oefenen teneinde na te gaan of de betrokken organisaties in regel zijn met de verzekeringsplicht, lijkt de formulering de spreker weinig realistisch. Hij zou er de voorkeur aan geven die te vervangen door een eenvoudige verklaring door de vertegenwoordiger van de organisatie.

Welk departement zal zorgen voor de tenuitvoerlegging van de bepaling krachtens welke de federale overheid aan de organisaties een collectieve verzekering moet aanbieden? Is de datum van 1 januari 2007 realistisch?

In artikel 6, § 4, eerste lid, is bepaald dat aan de gemeenten informatie ter beschikking zal worden gesteld. Ook daarbij rijst de vraag welke minister die informatie aan de gemeenten zal verstrekken en binnen welke termijn hun die informatie zal worden meegedeeld.

Tot besluit pleit de spreker ervoor het wetsvoorstel nauwgezet te bespreken, ook al moet de stemming daarvoor één of twee weken worden verdaagd. Dat moet elke bron van rechtsonzekerheid wegnemen.

Mevrouw Muriel Gerkens (Ecolo) dankt haar collega's dat ze haar bij de werkzaamheden hebben betrokken. Voorts waardeert zij de stappen die vóór de indiening van het wetsvoorstel werden genomen en waarbij de betrokken sectoren in ruime mate zijn betrokken.

Het wetsvoorstel lijkt haar almaar nauwer aan te sluiten bij de werkelijkheid én de nagestreefde doelstellingen.

De spreekster deelt de voormelde bezorgdheden inzake de verplichte verzekering en de aansprakelijkheid, het streven naar een coherent geheel en de garantie dat de in de wet opgenomen uitvoeringstermijnen in acht zullen kunnen worden genomen.

De aan de federale overheid toegekende rol om aan de organisaties en meer bepaald aan de minst gestructureerde feitelijke verenigingen een collectieve verzekering voor te stellen, is een interessante aanpak.

De sector zal de afschaffing van de organisatienota, ten voordele van een loutere informatieplicht, bijzonder op prijs stellen.

Ook *de heer Benoît Drèze (cdH)* dankt de dames van Gool en D'hondt voor hun werk en voor het feit dat ze hun collega's daarbij hebben betrokken.

Il s'interroge sur l'interprétation, par le cabinet du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, de la qualité de volontaire qui devrait être accordée aux administrateurs d'une organisation, qu'il ait ou non, formellement, une activité volontaire au sein de l'organisation où il siège en qualité d'administrateur. En conséquence de cette interprétation, l'intervenant pense qu'ils sont soumis à la responsabilité civile des administrateurs. Si cette précision ne doit peut-être pas être insérée dans la proposition de loi, il souhaite au moins que le rapport apporte toute la clarté à ce sujet.

Beaucoup de questions provenant du secteur lui parviennent, notamment sur la distinction entre participant à une activité et volontaire. Sur le terrain, la distinction n'est pas toujours évidente et l'intervenant cite l'exemple de clubs sportifs accordant aux joueurs une indemnité perçue dans le cadre du volontariat. Cette pratique est-elle licite?

En ce qui concerne la suppression du § 1^{er} de l'article 9 de la loi, l'intervenant s'étonne de la voir justifiée uniquement par l'argument selon lequel l'absence de cette disposition n'a jusqu'à présent pas posé de problème. Selon l'intervenant, les diverses lois énumérées au § 1^{er} de l'article 9 de la loi s'appliquent bien aux volontaires qui sont dans un lien de subordination. Il doute de l'opportunité de supprimer cette disposition et se demande notamment si, dans ces conditions, le Roi aura la faculté de rendre applicables aux volontaires les dispositions de la législation du travail qu'il jugerait opportunes, en particulier les dispositions de la loi sur le bien-être au travail.

En ce qui concerne les dispositions du chapitre VIII de la loi, en particulier celles qui visent les chômeurs et les prépensionnés, il ne semble pas que la formulation de ces dispositions soit suffisamment univoque. Qu'en est-il de la période de deux semaines entre le moment où le chômeur ou le prépensionné entament une activité volontaire en en faisant part à l'ONEM, et le refus de l'Office? A cet égard, l'intervenant se propose de déposer un amendement visant à compléter la dernière phrase du 3^o de l'alinéa 4 par les mots «et ce, que la décision négative intervienne dans le délai de deux semaines ou après l'expiration de ce délai.».

Enfin, en ce qui concerne les indemnités, l'orateur demande ce qu'il en est des volontaires qui prestent dans plusieurs organisations: chacune de ces organisations ignore si le cumul de ces activités dépasse le plafonds autorisé. Il souhaite obtenir l'assurance que l'ONSS ou le fisc n'interpelleront pas les associations mais le seul volontaire.

Hij heeft vragen over de interpretatie, door het kabinet van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, van de hoedanigheid van vrijwilliger die zou moeten worden toegekend aan de bestuurders van een organisatie, ongeacht of die persoon binnen die organisatie al dan niet formeel een vrijwillige activiteit uitoefent in de organisatie waarin hij als bestuurder zitting heeft. De spreker is van oordeel dat die bestuurders als gevolg van die interpretatie onderworpen zijn aan de burgerrechtelijke aansprakelijkheid van de bestuurders. Die precisering moet weliswaar misschien niet in het wetsvoorstel worden opgenomen, maar hij wenst ten minste dat het verslag terzake volledige duidelijkheid schept.

De sector stelt hem tal van vragen, onder meer over het onderscheid tussen deelnemer aan een activiteit en vrijwilliger. In het veld is dat onderscheid niet altijd evident. De spreker geeft het voorbeeld van sportclubs die aan de spelers een vergoeding toekennen in het kader van het vrijwilligerswerk. Is die praktijk toegestaan?

Wat de schrapping van § 1 van artikel 9 van de wet betreft, is de spreker verbaasd dat ter verantwoording alleen het argument wordt aangevoerd dat het ontbreken van die bepaling tot dusver geen probleem heeft doen rijzen. Volgens de spreker gelden de verschillende in artikel 9, § 1, opgesomde wetten wel degelijk voor de vrijwilligers in ondergeschikt verband. Hij twijfelt eraan of het wel opportuun is die bepaling te schrappen en vraagt zich onder meer af of de Koning in die omstandigheden de mogelijkheid zal hebben de bepalingen van de arbeidswetgeving die Hij opportuun acht, en in het bijzonder die van de wet inzake het welzijn op het werk, toepasbaar te maken op de vrijwilligers.

De formulering van de bepalingen van hoofdstuk VIII van de wet, en in het bijzonder die welke op de werklozen en de bruggepensioneerden betrekking hebben, blijkt onvoldoende eenduidig te zijn. *Quid* met de tijdsperiode van twee weken tussen het ogenblik waarop de werkloze of de bruggepenseerde een vrijwilligersactiviteit aanvat en de RVA daarvan in kennis stelt en de weigering door die dienst? De spreker heeft de bedoeling daarover een amendement indienen dat tot doel heeft de laatste zin van het vierde lid, 3^o, aan te vullen met de woorden «, ongeacht of de negatieve beslissing al dan niet na het verstrijken van die termijn van twee weken wordt genomen».

Wat ten slotte de vergoedingen betreft, vraagt de spreker hoe het staat met de vrijwilligers die in verschillende organisaties actief zijn: elk van die organisaties weet niet of met de cumulatie van die activiteiten de toegestane bovengrens wordt overschreden. Hij wenst de zekerheid te krijgen dat de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid of de fiscus niet de verenigingen maar wel alleen de vrijwilliger om opheldering zal vragen.

Mme Annelies Storms (sp.a-spirit) constate que la proposition répond aux aspirations d'un grand nombre d'associations.

Parmi les améliorations apportées à la loi, l'intervenante note l'obligation d'information: la note d'organisation posait de multiples difficultés pratiques aux associations qui ont recours à des volontaires occasionnels.

Les dispositions relatives à la responsabilité ont également suscité de nombreuses réactions. La loi vise la protection des volontaires. Le régime prévu par la proposition, tant en ce qui concerne la responsabilité que l'obligation d'assurance, s'accorde davantage au terrain.

La suppression du plafond trimestriel rencontre également les aspirations du secteur.

Toutefois, l'intervenante s'interroge sur le rapport entre la loi relative aux droits des volontaires, qui règle la responsabilité des volontaires, et la loi relative aux asbl, qui règle la responsabilité des administrateurs. Un administrateur peut-il être volontaire? Si oui, de quel régime relève-t-il: la responsabilité des volontaires ou celle des administrateurs? Il convient de préciser cette question.

M. Koen Bultinck (Vlaams Belang) estime que la loi du 3 juillet 2005 a créé un statut trop pesant pour les volontaires, qu'il est utile de simplifier.

Les précisions relatives à la responsabilité, aux indemnités, à l'applicabilité de la législation du travail, ainsi que la simplification administrative par la suppression de la note d'organisation, sont les bienvenues.

En ce qui concerne l'obligation d'assurance et la police d'assurance collective, dont l'initiative repose auprès de l'autorité fédérale, il demande si la mise en œuvre de cette disposition a déjà été entamée par les services du ministre de l'Economie? Les initiatives en la matière ne risquent-elles pas d'empiéter sur le domaine des entreprises privées? Est-ce bien le rôle de l'autorité fédérale, d'autant plus que, par exemple la province de Flandre occidentale, a déjà pris des initiatives très concrètes en la matière.

La loi du 3 juillet 2005 ayant été adoptée à l'unanimité, il espère que ce sera également le cas de la présente proposition.

Mevrouw Annelies Storms (sp.a-spirit) constateert dat het wetsvoorstel inspeelt op de verzuchtingen van tal van verenigingen.

De spreekster acht de informatieplicht als een van de aan de wet aangebrachte verbeteringen: de organisatienota deed tal van praktische problemen rijzen voor de verenigingen die een beroep doen op occasionele vrijwilligers.

Ook de bepalingen aangaande de aansprakelijkheid hebben veel reacties uitgelokt. De wet beoogt de vrijwilligers te beschermen. De regeling waarin het wetsvoorstel voorziet, zowel inzake aansprakelijkheid als inzake verplichte verzekering, strookt beter met de realiteit in het veld.

Ook de afschaffing van de bovengrens per kwartaal beantwoordt aan de wensen van de sector.

De spreekster heeft echter vragen over het verband tussen de wet betreffende de rechten van de vrijwilligers, die de aansprakelijkheid van de vrijwilligers regelt, en de wet inzake de vzw's, die de aansprakelijkheid van de bestuurders regelt. Kan een bestuurder een vrijwilliger zijn? Zo ja, welke regeling is op hem van toepassing: de aansprakelijkheid van de vrijwilligers of die van de bestuurders? Die kwestie moet worden uitgeklaard.

Volgens de heer Koen Bultinck (Vlaams Belang) heeft de wet van 3 juli 2005 een voor de vrijwilligers te log statuut in het leven geroepen, dat moet worden vereenvoudigd.

De preciseringen over de aansprakelijkheid, de vergoedingen, de toepasbaarheid van de arbeidswetgeving en de administratieve vereenvoudiging door de afschaffing van de organisatienota zijn welkom.

Inzake de verplichte verzekering en de collectieve verzekeringspolis waarvoor het initiatief bij de federale overheid berust, vraagt hij of de diensten van de minister van Economie reeds met de toepassing van die bepalingen zijn begonnen. Dreigen de initiatieven terzake geen overlapping te zijn met de privé-ondernemingen? Is dat wel een rol voor de federale overheid, te meer omdat bijvoorbeeld de provincie West-Vlaanderen terzake reeds zeer concrete initiatieven heeft genomen?

De wet van 3 juli 2005 werd eenparig aangenomen, hij hoopt dat dit ook het geval zal zijn voor dit voorstel.

III. — INTERVENTIONS DES REPRÉSENTANTS DU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES ET DE LA SANTÉ PUBLIQUE, DU MINISTRE DE L'ÉCONOMIE ET DU SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA SIMPLIFICATION ADMINISTRATIVE

En ce qui concerne la qualité des administrateurs, *la représentante du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique*, estime normal que l'administrateur qui répondrait à toutes les conditions pour être considéré comme volontaire puisse également bénéficier de l'indemnité qui peut lui être octroyée. Toutefois, l'administrateur – volontaire ne saurait être déchargé de sa responsabilité en tant qu'administrateur, telle que définie par la loi sur les asbl. Peut-être cette précision devrait-elle être apportée dans la loi.

En ce qui concerne les sportifs, la loi du 3 juillet 2005 n'exclut pas qu'un sportif puisse être volontaire. Il y aura toutefois lieu de tenir compte de son statut en tant que sportif, par exemple le statut de sportif rémunéré. Il n'y a cependant aucune raison que le «sportif du dimanche» ou celui qui donne un coup de main dans son club, ne puisse pas être considéré comme volontaire, du moins s'il correspond aux conditions énumérées par la loi. Il ne pourra toutefois pas cumuler l'indemnité avec d'autres sources de revenu que celles prévues par la loi.

En ce qui concerne l'article 9, les questions posées relèvent davantage de la compétence du ministre de l'Emploi. L'oratrice fait toutefois observer que l'objectif de la suppression de cette disposition, était de ne pas désavantager les organisations n'employant qu'un seul travailleur salarié et aucun volontaire: ces organisations auraient été soumises à des mesures contraignantes qui ne se justifient pas. La législation du travail continuera à s'appliquer, comme c'est le cas actuellement, si cette disposition était supprimée.

En ce qui concerne l'information et la communication à l'égard des communes, le secrétariat d'État à la simplification administrative et les services des autres ministres concernés la préparent en bonne entente. Tous les réseaux existants seront utilisés, et notamment les sites web des départements concernés, celui du Conseil supérieur des volontaires; des contacts ont en outre été pris avec la Fondation Roi Baudouin en vue de la réalisation d'une brochure.

En ce qui concerne les assurances, *le représentant du ministre de l'Économie*, fait une distinction entre les §§ 3 et 5 de l'article 6. Le § 3 concerne les conditions minimales de garantie des contrats d'assurance couvrant le volontariat. Il revient au ministre de l'Économie d'établir ces conditions. Le ministre dispose déjà de deux

III. — BETOOG VAN DE VERTEGENWOORDIGERS VAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN EN VOLKSGEZONDHEID, DE MINISTER VAN ECONOMIE EN DE STAATSSECRETARIS VOOR ADMINISTRATIEVE VEREENVOUDIGING

Wat de bestuurders betreft, acht *de vertegenwoordiger van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid*, het normaal dat een bestuurder die alle voorwaarden vervult om als vrijwilliger te worden beschouwd, ook de vergoeding kan genieten die hem kan worden toegekend. De bestuurder-vrijwilliger kan echter niet worden ontheven van zijn aansprakelijkheid als bestuurder, zoals omschreven in de wet betreffende de vzw's. Misschien moet deze precisering in de wet worden aangebracht.

Aangaande sportbeoefenaars, sluit de wet van 3 juli 2005 niet uit dat die vrijwilliger kunnen zijn. Er moet echter rekening worden gehouden met hun statuut van sportbeoefenaar, bijvoorbeeld dat van betaalde sportbeoefenaar. Er is evenwel geen enkele reden waarom de «zondagssporter» of degene die zijn club een handje helpt, niet als vrijwilliger kan worden aangemerkt, als hij tenminste aan de in wet genoemde voorwaarden voldoet. Hij kan de vergoeding echter niet cumuleren met andere dan in de wet voorziene bronnen van inkomsten.

Inzake artikel 9, vallen de gestelde vragen veeleer onder de bevoegdheid van de minister van Economie. De spreekster merkt evenwel op dat het oogmerk om deze bepaling op te heffen, erin bestond om de organisaties met slechts één werknemer in loondienst en zonder vrijwilligers, niet te benadelen: op die organisaties zouden ongerechtvaardigde dwingende maatregelen van toepassing zijn geweest. De arbeidswetgeving zal blijven gelden, zoals dit nu het geval is, indien deze bepaling wordt afgeschaft.

De informatie voor en de communicatie met de gemeenten, worden door het staatssecretariaat voor Administratieve Vereenvoudiging en de andere betrokken ministeriële diensten in goede onderlinge samenwerking voorbereid. Alle bestaande informatienetwerken zullen worden gebruikt, met name de websites van de betrokken departementen en die van de Hoge Raad voor Vrijwilligers. Er zijn daarenboven contacten gelegd met de Koning Boudewijnstichting om een brochure te maken.

De vertegenwoordiger van de minister van Economie, maakt inzake verzekeringen een onderscheid tussen § 3 van artikel 6 en de voorgestelde § 5. Paragraaf 3 betreft de minimumgarantievoorwaarden van verzekeringsovereenkomsten in verband met vrijwilligerswerk. Het komt de minister van Economie toe de

arrêtés d'exécution, qui n'attendent que l'adoption de la présente proposition: un premier arrêté, devenu caduc, a été élaboré sur la base de la loi telle qu'elle a été adaptée par la loi du 27 décembre 2005; un second arrêté a été élaboré sur la base de l'avis de la commission des assurances. Il n'y aura donc aucune difficulté pour mettre en œuvre le § 3 dans les délais nécessaires.

Le § 5 concerne la police d'assurance collective que l'autorité fédérale doit mettre à la disposition des organisations qui ne sont plus soumises à l'obligation d'assurance. L'intervenant confirme qu'il y a deux possibilités: soit un appel d'offre visant à déterminer la compagnie d'assurance auprès de laquelle les organisations peuvent souscrire une police d'assurance; soit la détermination, en concertation avec le secteur, d'une police répondant aux conditions du § 3, et que chaque compagnie d'assurance pourra proposer aux organisations qui souhaitent y souscrire.

Sans se prononcer définitivement, M. Colle suppose que la seconde que la seconde possibilité bénéficiera davantage aux organisations, parce qu'elle permet à la concurrence de jouer.

Puisque le § 5 (nouveau) proposé est tout récent, la concertation avec le secteur des assurances n'a pas encore débuté. Au nom du ministre, l'intervenant croit pouvoir donner à la commission l'assurance que ce dossier peut être mené à bonne fin dans les délais requis.

En réponse à la question de M. Delizée en ce qui concerne l'information aux communes, il y a un consensus pour considérer que ce rôle revient au ministre de l'Economie. Rien n'empêche les autorités communales et provinciales à proposer elles aussi une police d'assurances à la disposition des organisations qui se trouvent sur leur territoire.

Le représentant du Secrétaire d'État à la simplification administrative approuve la proposition à l'examen et cite la suppression de la note d'organisation et du plafond trimestriel.

En ce qui concerne l'applicabilité du droit du travail, il se rallie à la suppression de l'article 9, § 1, qui n'empêchera pas le ministre de l'Emploi de prendre, par arrêté royal, les mesures qui s'imposeraient, notamment dans le cadre de la loi sur le bien-être au travail.

L'entrée en vigueur au 1^{er} août 2006 d'un grand nombre des dispositions de la loi est également un élément positif.

voorwaarden vast te stellen. De minister beschikt reeds over twee uitvoeringsbesluiten, die wachten op de goedkeuring van dit wetsvoorstel: een eerste besluit, dat kwam te vervallen, is uitgewerkt op basis van de wet zoals die is aangepast bij de wet van 27 december 2005; een tweede besluit is uitgewerkt op basis van de Verzekeringscommissie. Er zijn dus geen moeilijkheden om § 3 binnen de gestelde termijnen uit te voeren.

Paragraaf 5 gaat over de collectieve verzekeringspolis die de federale overheid moet ter beschikking stellen van de organisaties die geen verzekeringsplicht meer hebben. De spreker bevestigt dat er twee mogelijkheden zijn: ofwel een openbare aanbesteding die de aanwijzing beoogt van de verzekeringsmaatschappij bij welke de organisaties een verzekeringspolis kunnen aangaan; ofwel het vaststellen, in overleg met de sector, van een polis die aan de voorwaarden van § 3 beantwoordt, en die elke verzekeringsmaatschappij kan voorstellen aan de organisaties die er één wensen aan te gaan.

Zonder zich definitief uit te spreken, is de heer Colle van mening dat de tweede mogelijkheid een groter voordeel zal opleveren voor de organisaties, aangezien zij concurrentie mogelijk maakt.

Aangezien de nieuwe § 5 pas zeer onlangs is voorgesteld, is er nog geen overleg met de verzekeringssector geweest. Namens de minister meent de spreker aan de commissie de garantie te kunnen geven dat dit dossier binnen de vereiste termijnen tot een goed einde kan worden gebracht.

Als antwoord op de vraag van de heer Delizée wat de informatie aan de gemeenten betreft, is men het erover eens dat deze rol de minister van Economie toekomt. Niets houdt de gemeentelijke en provinciale overheden tegen om zelf ook een verzekeringspolis aan te bieden aan de organisaties op hun grondgebied.

De vertegenwoordiger van de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging schaarst zich achter het voorliggende wetsvoorstel en wijst op de afschaffing van de organisatienota en de trimestriële bovengrens.

Inzake de toepasselijkheid van het arbeidsrecht, gaat hij akkoord met de afschaffing van artikel 9, § 1, wat niet betekent dat de minister van Werk, door middel van een koninklijk besluit, niet de nodige maatregelen kan nemen, met name in het kader van de wet betreffende het welzijn op het werk.

Ook de inwerkingtreding van een groot aantal wetsbepalingen per 1 augustus 2006 is positief te noemen.

La présence du représentant témoigne de l'intérêt que le Secrétaire d'État porte à la loi sur les droits des volontaires.

IV. — RÉPLIQUES DES MEMBRES

M. Benoît Drèze (cdH) estime qu'il convient de compléter l'article 5 une précision relative à la responsabilité des administrateurs pour établir sans doute possible que les administrateurs ne peuvent se soustraire à leur responsabilité en cette qualité.

Mme Greet van Gool (sp.a-spirit) examinera avec le service juridique de la Chambre s'il convient ou non de compléter la loi dans ce sens.

Dans le prolongement de cette remarque, *Mme Muriel Gerkens (Ecolo)* se demande si, dans ce cas, l'organisation devra également souscrire une assurance pour l'administrateur – volontaire.

Mme Greta D'hondt (CD&V) se demande si la loi sur les asbl offre suffisamment de garanties pour que les administrateurs ne puissent, à la suite de cette responsabilité, être menacés dans leurs biens personnels à la suite d'une contestation survenue dans l'exercice de leur responsabilité.

M. Hans Bonte (sp.a-spirit), président, constate l'ignorance parmi les asbl au sujet de la loi qui leur est applicable. Il convient d'être d'autant plus prudent en fixant la date d'entrée en vigueur de la présente proposition.

M. Benoît Drèze (cdH) partage la perplexité de Mme Gerkens: il est difficilement concevable que seuls les administrateurs – volontaires bénéficient de l'indemnité. Mais à ce moment, ces administrateurs sont soumis à l'ensemble des dispositions de la loi.

M. Jean-Marc Delizée (PS) rappelle sa question sur l'information aux provinces et communes.

Le représentant du ministre de l'Économie ne peut à l'heure actuelle donner une réponse définitive: un accord doit intervenir à ce sujet au sein du gouvernement; il est toutefois certain que l'information première sera fournie par le cabinet du ministre de l'Économie et il n'y a pas de doute que cette information sera diffusée.

De aanwezigheid van de vertegenwoordiger getuigt van het belang dat de staatssecretaris stelt in de wet betreffende rechten van de vrijwilligersrechten.

IV. — REPLIEKEN VAN DE LEDEN

Volgens *de heer Benoît Drèze (cdH)* moet artikel 5 worden aangevuld met een precisering in verband met de aansprakelijkheid van de bestuurders, om onduidelijk te bepalen dat de bestuurders zich in die hoedanigheid niet aan hun aansprakelijkheid kunnen onttrekken.

Mevrouw Greet van Gool (sp.a-spirit) zal samen met de juridische dienst van de Kamer bekijken of de wet al dan niet in die zin moet worden aangevuld.

Aansluitend op die opmerking vraagt *mevrouw Muriel Gerkens (Ecolo)* zich af of de organisatie in dat geval ook een verzekering voor de bestuurder-vrijwilliger zal moeten afsluiten.

Mevrouw Greta D'hondt (CD&V) vraagt zich af of de wet op de vzw's wel voldoende garanties biedt dat de eigen goederen van de bestuurders ingevolge die aansprakelijkheid niet zullen worden bedreigd mocht zich tijdens de uitoefening van hun aansprakelijkheid een betwisting voordoen.

Voorzitter Hans Bonte (sp.a-spirit) constateert dat de vzw's de wet die op hen van toepassing is niet kennen. Daarom moet men des te voorzichtiger zijn bij de bepaling van de datum waarop dit voorstel van kracht wordt.

De heer Benoît Drèze (cdH) is net zo perplex als mevrouw Gerkens: het is moeilijk denkbaar dat alleen de bestuurders-vrijwilligers de vergoeding zouden krijgen. Maar op dat ogenblik zijn de bestuurders aan alle wetsbepalingen onderworpen.

De heer Jean-Marc Delizée (PS) herhaalt zijn vraag in verband met de voorlichting van de provincies en gemeenten.

De vertegenwoordiger van de minister van Economie kan daarop voorshands geen definitief antwoord geven: daarover moet binnen de regering een akkoord worden bereikt; het staat nochtans vast dat de basisinformatie door het kabinet van de minister van Economie zal worden verstrekt en het lijkt geen twijfel dat die informatie zal worden verspreid.

Mme Greta D'hondt (CD&V) rappelle que non seulement le gouvernement et le secteur des assurances disposer d'un délai pour mettre en œuvre les dispositions qui sont de leur responsabilité; ils doivent également veiller à laisser suffisamment de temps aux organisations pour se conformer à leurs obligations. Toutes les mesures d'exécution devraient donc être prêtes dans les 3 à 4 mois à venir.

En ce qui concerne la question des participants à une activité, susceptibles d'être également des volontaires, *M. Benoît Drèze (cdH)* conçoit bien que la frontière entre les deux qualités est ténue. Il y aura donc lieu d'apprécier au cas par cas.

Mme Greta D'hondt (CD&V) évoque les inquiétudes du *Vlaams Centrum voor Minderheden* concernant la possibilité pour les immigrés d'effectuer des prestations en tant que volontaires. Elle souhaiterait que toute la clarté soit faite à ce sujet dans le cadre de la discussion de la présente proposition de loi.

L'intervenante peut accepter les améliorations proposées par le service juridique de la Chambre. Les précisions formulées par ce service, selon lesquelles la responsabilité d'administrateur doit être appliquée conformément aux dispositions de la loi sur les ASBL, sont utiles. Grâce à ces précisions, il est clair qu'en la matière, il n'est pas nécessaire d'insérer une disposition spécifique dans la loi relative aux droits des volontaires. Autre chose est de savoir si les administrateurs-volontaires relèvent, tout comme tous les autres volontaires, du champ d'application de la loi relative aux droits des volontaires, non seulement mais aussi en matière de responsabilité et d'assurance. Cela nous paraît évident, dans la mesure où ils exercent une activité volontaire visée par ladite loi. Si le volontariat comprend un travail d'administrateur, c'est la responsabilité spécifique visée par la loi sur les ASBL qui est d'application, pour autant bien entendu qu'il s'agisse d'une ASBL ou d'une fondation.

S'il s'agit d'une association de fait, et le travail d'administrateur relève également du volontariat au sens de la loi, c'est le régime ordinaire de responsabilité relatif au volontariat qui est d'application, du moins pour les associations de fait visées à l'article 5. Reste alors à savoir quel régime de responsabilité s'applique dans le cas d'une fonction d'administrateur dans une association de fait non visée à l'article 5 (donc pas de personnel ni de section). Les associations ont exprimé leur inquiétude quant à l'imprécision du terme « section ». Certaines associations sont en effet structurées de telle sorte que les associations de fait sont membres d'une organisation faïtière, mais pas les volontaires de ces

Mevrouw Greta D'hondt (CD&V) herinnert eraan dat niet allen de regering en de verzekeringssector over een termijn moeten kunnen beschikken voor de tenuitvoerlegging van de maatregelen waarvoor zij verantwoordelijk zijn; zij moeten er ook op toezien dat de organisaties voldoende tijd krijgen om hun verplichtingen na te komen. Alle uitvoeringsmaatregelen zouden dus binnen 3 tot 4 maanden klaar moeten zijn.

Wat het punt betreft van de deelnemers aan een activiteit die geacht worden ook vrijwilligers te zijn, is *de heer Benoît Drèze (cdH)* zich er van bewust dat de grens tussen de twee hoedanigheden zeer dun is. Daarom zal geval per geval moeten worden beoordeeld.

Mevrouw Greta D'hondt (CD&V) wijst op de ongerustheid van het «Vlaams Centrum voor Minderheden» in verband met het feit dat ook de immigranten vrijwilligerswerk zouden mogen verrichten. Zij wenst dat daarentrent volledige duidelijkheid wordt geschapen in het raam van de bespreking van dit wetsvoorstel.

De spreekster kan de door de door de juridische dienst van de Kamer voorgestelde verbeteringen aanvaarden. De verduidelijking van deze dienst dat de bestuurdersaansprakelijkheid moet worden toegepast volgens de bepalingen van de VZW-wet is nuttig. Het is daardoor duidelijk dat er op dat vlak geen specifieke bepalingen nodig zijn in de vrijwilligerswet. Iets anders is natuurlijk of de bestuurders-vrijwilligers ook net als alle andere vrijwilligers onder de toepassing van de vrijwilligerswet vallen, niet alleen maar ook voor de aansprakelijkheid en de verzekering. Dit lijkt ons evident in de mate dat zij vrijwilligerswerk doen zoals het wordt bedoeld door deze wet. Indien het vrijwilligerswerk tegelijk bestuurswerk is, is de specifieke aansprakelijkheid van de VZW-wet van toepassing, voor zover het uiteraard om een VZW of een stichting gaat.

Indien het om een feitelijke vereniging gaat, en het bestuurswerk is ook vrijwilligerswerk in de zin van de wet, dan is de gewone aansprakelijkheidsregeling mbt vrijwilligerswerk hierop van toepassing, tenminste voor de feitelijke verenigingen bedoeld in artikel 5. De vraag blijft dan wel welke aansprakelijkheidsregeling van toepassing is als het om bestuurswerk in een feitelijke vereniging die niet onder artikel 5 (dus geen personeel en geen afdeling) gaat, van toepassing is? De verenigingen hebben hun bezorgdheid geuit over de onduidelijkheid van de term 'afdeling'. Bepaalde verenigingen zijn immers zo gestructureerd dat wel de feitelijke verenigingen lid zijn van een koepel, maar niet de

associations. C'est le cas, par exemple, de la fédération flamande des maisons de jeunes (VFJ). Pour les clubs sportifs et leurs fédérations, la situation est encore plus problématique : certains clubs sont des ASBL, d'autres des associations de fait. Ils jouissent pourtant tous d'une grande indépendance, malgré leur appartenance à une fédération. Ils règlent également leurs assurances de manière autonome.

C'est pourquoi il serait préférable que les associations qui sont des clubs sportifs ne soient pas considérées comme des sections. Il convient cependant de préciser clairement ce qu'est une section et ce que l'on entend par le « lien spécifique » qui existe entre cette section et l'organisation faïtière. Une distinction devrait être opérée entre les organisations faïtières qui ont pour membres des associations et les organisations faïtières qui ont pour membres des personnes physiques, qu'elles couvrent dès lors directement et elles-mêmes. Ce n'est pas le cas pour la première catégorie.

Une autre observation qui nous a été communiquée est le fait que très peu d'associations de fait travaillent avec du personnel, au sens de travailleurs occupés dans les liens d'un contrat de travail. En ce sens, le texte de la loi n'est pas tout à fait adapté à la réalité. En outre, il est dès lors à craindre que les associations de fait, qui ne travaillent quand même pas avec du personnel et ne sont pas davantage une section d'une organisation faïtière plus grande, ne relèvent pas de la réglementation en matière de responsabilité et d'assurance. Le CSV propose même de rendre les articles 5 et 6 d'application à toutes les associations qui sont agréées ou susceptibles de l'être et/ou qui reçoivent des subventions. Cette formulation n'est-elle pas nettement meilleure, parce qu'elle inclut plus d'associations, qui, de toute façon, travaillent toutes d'une manière structurée, tout en rendant superflue la question épineuse de savoir ce qu'est exactement une « section » ?

Selon *Mme Greet van Gool (sp.a-spirit)*, la question des prestations volontaires effectuées par des étrangers a été amplement débattue lors des travaux préparatoires de la loi du 3 juillet 2005, de même que celle des prestations bénévoles effectuées par des chômeurs et autres personnes en situation précaire. L'objectif était d'éviter que le statut de volontaire puisse couvrir ce qui serait, en fait, du travail au noir. Ces débats ont débouché sur l'adoption de l'article 9, alinéa 2, de la loi, qui permet au Roi d'exempter les volontaires de l'application des dispositions de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers. Une base légale existe donc, mais elle nécessite une mesure d'exécution.

vrijwilligers van die verenigingen. Dit geldt bijvoorbeeld voor de Jeugthuizen (VFJ). Voor sportclubs en hun federaties is dit nog problematischer: sommige clubs zijn VZW's, andere zijn feitelijke verenigingen. Toch hebben zij alle een grote onafhankelijkheid, ondanks hun aansluiting bij een sportfederatie. Ook hun verzekeringen regelen zij apart.

Daarom zouden de feitelijke verenigingen die sportclubs zijn, beter niet worden beschouwd als afdelingen. Wat een afdeling is en de zogenaamde 'specifieke verbondenheid' die tussen die afdeling en de koepel bestaat, moet toch worden uitgeklaard. Er zou een onderscheid gemaakt moeten worden tussen koepels die als leden verenigingen hebben, en koepels die als leden natuurlijke personen hebben, voor wie zij dan ook rechtstreeks en zelf instaan voor de verzekering. Dit is niet het geval bij de eerste categorie.

Een andere opmerking die ons bereikt is dat heel weinig feitelijke verenigingen met personeel werken, in de zin van werknemers met een arbeidsovereenkomst. In die zin is de tekst van de wet niet helemaal aangepast aan de realiteit. Bovendien ontstaat zo het risico dat gestructureerde feitelijke verenigingen, die toch niet met personeel werken, noch een afdeling zijn van een grotere koepel, niet onder de aansprakelijkheids- en verzekeringsregeling vallen. De HRV stelt zelfs voor om de artikelen 5 en 6 van toepassing te maken op alle verenigingen die erkend zijn of kunnen worden en/of die subsidies ontvangen. Is deze formulering niet veel beter omdat zij meer verenigingen vat, die toch allemaal op een gestructureerde manier werken, en waardoor de moeilijke discussie over wat nu een 'afdeling' is, niet nodig is ?»

Volgens *mevrouw Greet van Gool (sp.a-spirit)* kwam het vraagstuk van het vrijwilligerswerk door vreemdelingen, net als dat van het vrijwilligerswerk door werklozen en andere bestaansonzekere mensen, al ruimschoots aan bod tijdens de parlementaire voorbereiding van de wet van 3 juli 2005. Bedoeling was te voorkomen dat vrijwilligerswerk als dekmantel zou dienen voor feitelijk zwartwerk. Dat debat mondde uit in de aanneming van artikel 9, tweede lid, van de wet. Op grond daarvan kan de Koning de vrijwilligers onttrekken aan het toepassingsgebied van de bepalingen van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers. Er bestaat daarvoor dus een wettelijke grondslag, maar die vereist eerst nog een uitvoeringsbesluit.

Le représentant du ministre de l'Emploi confirme que l'article 9, alinéa 2, de la loi du 3 juillet 2005 permet au Roi de régler le travail volontaire des étrangers par arrêté délibéré en Conseil des ministres. Le Conseil des ministres n'a cependant pas encore pris position à ce sujet.

V. – DISCUSSION DES ARTICLES

Article 1^{er}

Cet article n'appelle aucune observation.

Art. 2

Mme Greet van Gool (sp.a-spirit) souligne la différence entre les membres d'une association et ses volontaires. Les volontaires peuvent être membres de l'association pour laquelle ils travaillent, mais ne le sont pas nécessairement. En matière sportive, par exemple, les simples participants à une activité ne sont pas considérés comme volontaires. Par contre, si en plus ils participent à l'organisation, ils peuvent le devenir.

Par ailleurs, il doit être clair que les administrateurs d'association sans but lucratif peuvent tomber dans le champ d'application de la loi (notamment en ce qui concerne les exonérations fiscales et les cotisations sociales), à l'exception de leur responsabilité spécifique d'administrateurs. Pour cet aspect, c'est la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations qui trouve à s'appliquer.

M. Benoît Drèze (cdH) demande si l'interprétation donnée par Mme van Gool à la loi implique que l'assurance responsabilité civile des administrateurs est obligatoire.

Mme Greet van Gool (sp.a-spirit) répond que la législation relative aux associations sans but lucratif (ASBL) n'impose pas une telle assurance, qui n'est qu'une possibilité.

Mme Greta D'hondt (CD&V) demande aux représentants du gouvernement comment la responsabilité des administrateurs d'ASBL est réglée, tant par la loi du 27 juin 1921 que par celle du 3 juillet 2005. L'administrateur volontaire tombe-t-il dans le champ d'application de la loi de 2005?

La représentante du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique répond que les administrateurs

De vertegenwoordiger van de minister van Werk bevestigt dat artikel 9, tweede lid, van de wet van 3 juli 2005 de Koning machtigt het vrijwilligerswerk door buitenlanders te regelen bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad. De Ministerraad heeft terzake echter nog geen standpunt ingenomen.

V. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 2

Mevrouw Greet van Gool (sp.a-spirit) beklemtoont het verschil tussen de leden van een vereniging en de vrijwilligers. De vrijwilligers kunnen lid zijn van de vereniging waarvoor zij werken, maar dat hoeft niet altijd het geval te zijn. Zo wordt wie gewoon deelneemt aan activiteiten van een sportvereniging niet beschouwd als vrijwilliger. Helpen zij daarentegen mee aan de organisatie van die activiteiten, dan kunnen zij wél vrijwilligers worden.

Voorts moet het duidelijk zijn dat de bestuurders van de verenigingen zonder winstoogmerk (vzw's) onder de toepassings sfeer van de wet kunnen vallen (met name op het stuk van de fiscale vrijstellingen en de sociale bijdragen). Enige uitzondering daarop vormt hun specifieke aansprakelijkheid als bestuurder. Dat aspect wordt geregeld bij de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen.

De heer Benoît Drèze (cdH) vraagt of de lezing die mevrouw van Gool aan de wet geeft, impliceert dat de bestuurders verplicht zijn een burgerlijke-aansprakelijkheidsverzekering te nemen.

Volgens *mevrouw Greet van Gool (sp.a-spirit)* legt de vzw-wetgeving een dergelijke verzekering niet op. Het gaat slechts om een mogelijkheid.

Mevrouw Greta D'hondt (CD&V) wenst van de regeringsvertegenwoordigers te vernemen hoe de wetten van 27 juni 1921 en 3 juli 2005 de aansprakelijkheid van de bestuurders van een vzw regelen. Ressorteert een vrijwillig bestuurder onder de toepassings sfeer van de wet van 2005?

De vertegenwoordigster van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid antwoordt dat de bestuur-

d'ASBL tombent prioritairement sous l'application de la loi du 27 juin 1921, qui est un régime particulier dérogeant à celui, plus général, de la loi du 3 juillet 2005. En ce qui concerne les associations de fait, qui ne sont par définition par soumises à la loi sur les ASBL, c'est le droit de commun de la responsabilité civile qui s'applique aux administrateurs. L'assurance responsabilité civile des administrateurs n'est pas obligatoire.

Le représentant du ministre de l'Économie ajoute qu'en cas d'application du droit commun de la responsabilité civile, l'intéressé peut solliciter l'intervention de son assureur en responsabilité civile. Or, 85% de la population belge dispose d'une telle assurance.

M. Benoît Drèze (cdH) renvoie à la discussion générale, au cours de laquelle la représentante du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique a déclaré que la qualité des sportifs participant à une activité serait évaluée au cas par cas. L'intervenant ne peut souscrire à cette idée. Le simple participant à une activité sportive ne peut pas être considéré comme un volontaire.

La représentante du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique répond que telle n'est pas la position du gouvernement. Le sportif se limitant à participer à une activité ou compétition n'est pas considéré comme un volontaire. Mais s'il participe à l'organisation de l'activité concernée, il l'est. Ce qui devra être évalué au cas par cas, ce sont les circonstances de fait dans lesquelles il se trouve.

Mme Annelies Storms (sp.a-spirit) ajoute que la définition du volontariat donnée par l'article 3 de la loi du 3 juillet 2005 répond à la préoccupation de M. Drèze. Le volontariat est clairement défini comme un travail effectué pour autrui et non pour son propre plaisir.

Art. 3

Cette disposition ne donne lieu à aucune observation.

Art. 4

La commission décide d'apporter une correction technique en reformulant l'alinéa 1^{er}, littéra d) et e).

ders van een vzw in de eerste plaats onder de wet van 27 juni 1921 ressorteren. Die wet bevat een specifieke regeling die afwijkt van de algemenere regeling waarin de wet van 3 juli 2005 voorziet. Op de bestuurders van feitelijke verenigingen, die per definitie niet onder de vzw-wet vallen, is het gemeen recht inzake burgerrechtelijke aansprakelijkheid van toepassing. De bestuurders zijn niet verplicht een burgerrechtelijke aansprakelijkheidsverzekering af te sluiten.

De vertegenwoordiger van de minister van Economie voegt daaraan toe dat, bij toepassing van het gemeen recht inzake burgerrechtelijke aansprakelijkheid, de betrokkene kan terugvallen op zijn burgerrechtelijke aansprakelijkheidsverzekering. Overigens beschikt 85% van de Belgen over een dergelijke verzekering.

De heer Benoît Drèze (cdH) verwijst naar de algemene bespreking, tijdens welke de vertegenwoordigster van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid heeft verklaard dat de hoedanigheid van de deelnemers aan een sportactiviteit geval per geval zou worden geëvalueerd. De spreker kan het daarmee niet eens zijn. Een gewone deelnemer aan een sportactiviteit kan niet als een vrijwilliger worden beschouwd.

De vertegenwoordigster van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid antwoordt dat de regering nooit die intentie heeft gehad. Een gewone deelnemer aan een sportactiviteit of aan een competitie is géén vrijwilliger. Pas als hij ook aan de organisatie van de activiteit deelneemt, wordt hij dat. Wat geval per geval moet worden nagegaan, zijn de feitelijke omstandigheden waarin de betrokkene zich bevindt.

Mevrouw Annelies Storms (sp.a-spirit) wijst erop dat de in artikel 3 van de wet van 3 juli 2005 opgenomen definitie een antwoord biedt op de bekommelingen van de heer Drèze. Het vrijwilligerschap wordt duidelijk omschreven als werk dat men verricht voor iemand anders en niet voor het eigen plezier.

Art. 3

Over deze bepaling worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 4

De commissie beslist in dit artikel een technische correctie aan te brengen, door het eerste lid, littéra d) en e), te herformuleren.

Art. 5

Mme Greet van Gool (sp.a-spirit) souligne qu'en cas de contradiction, la législation la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations doit primer sur la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires, en application du principe selon lequel la règle particulière déroge à la règle générale.

L'intervenante ajoute que la loi du 3 juillet 2005 a pour but d'offrir la plus large protection possible aux volontaires. Le thème de la responsabilité civile est naturellement un élément important de cette protection. C'est pourquoi il a été opté pour une règle analogue à celle de l'article 18 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail. Néanmoins, ceci suppose que les organisations faisant appel au volontariat soient bien informées de cette dérogation au droit commun de la responsabilité et souscrivent une assurance *ad hoc*. Ceci suppose aussi que ces organisations soient bien structurées, ce qui n'est pas le cas de nombreuses associations de fait. En outre, il existe également des associations de fait qui sont des entités d'une ASBL ou d'une association de fait plus large. L'article à l'examen tente de répondre à ces différentes préoccupations.

Mme Greta D'hondt (CD&V) estime que la notion de «section» doit être bien claire. Dans le secteur du sport, par exemple, il existe une grande variété d'organisations. Certaines sont des ASBL, d'autres sont des associations de fait. Certaines sont indépendantes, d'autres sont affiliées à une fédération. Il n'est toujours aisé de savoir dans quelle mesure un club doit être considéré comme une section d'une fédération. Il serait bon de disposer de critères clairs permettant de définir une organisation comme section d'une organisation plus large ou faitière.

Le texte à l'examen comprend le risque de voir un grand nombre d'organisations échapper à son champ d'application, simplement parce que la plupart des associations de fait travaillent avec du personnel sans contrat de travail. En outre, les membres de telles organisations ne sont souvent même pas conscient d'être soumis à une législation particulière. L'oratrice suggère que les organisations reconnues ou subventionnées par les pouvoirs publics soient informées de la législation les concernant qu'elles soient tenues de souscrire une assurance.

Art. 5

Mevrouw Greet van Gool (sp.a-spirit) onderstreept dat de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen voorrang moet hebben op de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers. Een en ander vloeit voort uit het beginsel op grond waarvan een specifieke regel steeds afwijkt van de algemene regel.

De spreekster voegt eraan toe dat de wet van 3 juli 2005 beoogt de vrijwilligers een zo ruim mogelijke bescherming te bieden. De burgerrechtelijke aansprakelijkheid is uiteraard een belangrijk aspect van die bescherming; daarom werd geopteerd voor een regeling die is afgestemd op artikel 18 van de arbeidsovereenkomstenwet van 3 juli 1978. Zulks doet evenwel veronderstellen dat de verenigingen die een beroep doen op vrijwilligers, goed op de hoogte zijn van die afwijking van het gemeen recht op het vlak van de aansprakelijkheid, en een ad-hocverzekering afsluiten. Zulks veronderstelt tevens dat die verenigingen degelijk gestructureerd zijn, wat bij tal van feitelijke verenigingen niet het geval is. Bovendien bestaan er ook feitelijke verenigingen die deel uitmaken van een vzw, dan wel van een grotere feitelijke vereniging. Het ter bespreking voorliggende artikel beoogt in te spelen op die uiteenlopende situaties.

Mevrouw Greta D'hondt (CD&V) vindt dat het begrip «afdeling» duidelijk afgelijnd moet zijn. Zo bestaan bijvoorbeeld in de sportwereld tal van zeer uiteenlopende verenigingen. Sommige zijn vzw's, andere zijn feitelijke verenigingen; sommige bestaan op zichzelf, andere zijn aangesloten bij een bond. In welke mate een club moet worden beschouwd als een afdeling van een bond, kan niet altijd even makkelijk worden nagegaan. Men zou moeten beschikken over duidelijke criteria om een vereniging te kunnen definiëren als een afdeling van een grotere vereniging dan wel een koepelvereniging.

Met het ter bespreking voorliggende wetsvoorstel bestaat het risico dat tal van verenigingen buiten het toepassingsveld van de wet vallen, gewoon omdat de meeste feitelijke verenigingen werken met personeel zonder arbeidsovereenkomst. Bovendien zijn de leden van soortgelijke verenigingen er zich vaak niet eens van bewust dat zij onderworpen zijn aan een specifieke wetgeving. De spreekster meent dan ook dat de door de overheid erkende dan wel gesubsidieerde verenigingen zouden moeten worden geïnformeerd over de hen bij wet opgelegde verzekeringsplicht.

Quand au critère de rattachement d'une organisation à une organisation faïtière, *le collaborateur du ministre de l'Économie* estime le texte proposé est le meilleur possible. Les critères qui y sont énumérés sont objectifs. Si le champ d'application doit être élargi, il faut que ce soit sur base de critères objectifs. Le critère des subventions évoqué par Mme D'hondt ne répond pas à cette condition. Les subventions sont accordées sur base annuelle ou ponctuellement, ce qui risque de donner lieu à des difficultés d'interprétation.

Mme Greta D'hondt (CD&V) estime que la législation, notamment la législation des communautés, regorge de suffisamment d'exemple de reconnaissance d'organisations diverses pour pouvoir déterminer ce qu'est une organisation reconnue. La question est surtout une question de volonté politique.

Le président fait remarquer que la législation des communautés et des régions pourraient tout aussi bien se référer à la législation fédérale. La proposition de Mme D'hondt soulève un débat d'ordre juridique et institutionnel qui risque de ne jamais aboutir.

Mme Maggie De Block (VLD) rappelle l'esprit qui a présidé à l'adoption de la loi du 3 juillet 2005, à savoir de veiller à ne pas empiéter sur les compétences des collectivités fédérées sous peine d'adopter une loi inapplicable.

Mme Greet van Gool (sp.a-spirit) estime que le texte à l'examen permet de couvrir un assez grand nombre de situations. Élargir encore son champ d'application risque de nuire à la sécurité juridique, ce qu'il faut éviter à tout prix. Selon l'intervenante, il convient d'adopter le texte tel qu'il est proposé et de le soumettre à une évaluation afin de voir sur quels points il peut être amélioré.

L'adoption du critère de la présence de travailleurs sous contrat vise à éviter qu'au sein d'une même organisation, les volontaires bénéficient d'une protection moindre que les travailleurs liés par un contrat de travail.

Art. 6

La commission s'accorde pour apporter une correction linguistique et terminologique au point 2° de cet article.

Wat de criteria betreft om na te gaan of een vereniging al dan niet deel uitmaakt van een koepelvereniging, meent *de medewerker van de minister van Economie* dat de ter bespreking voorliggende tekst de best mogelijke is. De daarin opgenomen criteria zijn objectief. Als het toepassingsveld moet worden verruimd, moet dat op grond van objectieve criteria gebeuren. Het subsidie-criterium, dat door mevrouw D'hondt naar voren wordt geschoven, voldoet niet aan die vereiste. Subsidies worden toegekend op jaarbasis of zijn tijdelijk, wat tot interpretatieproblemen dreigt te leiden.

Mevrouw Greta D'hondt (CD&V) meent dat in de wetgeving, meer bepaald in de gemeenschapswetgeving, voldoende voorbeelden voorhanden zijn van uiteenlopende erkende verenigingen om te kunnen vaststellen welke vereniging onder de noemer «erkende vereniging» valt. Het is vooral een kwestie van politieke wil.

De voorzitter merkt op dat de gemeenschaps- en de gewestwetgeving zich even goed naar de federale wetgeving zouden kunnen richten. Het voorstel van mevrouw D'hondt roept juridische en institutionele vragen op, die voor altijd onbeantwoord dreigen te blijven.

Mevrouw Maggie De Block (VLD) herinnert eraan dat men tijdens de besprekingen die de aanneming van de wet van 3 juli 2005 zijn voorafgegaan, vooral voor ogen heeft gehouden dat men zich niet mocht begeven op het bevoegdheidssterrein van de deelentiteiten, om te voorkomen dat de wet onwerkbaar zou worden.

Volgens *mevrouw Greet van Gool (sp.a-spirit)* kan het ter bespreking voorliggende wetsvoorstel inspelen op een tamelijk groot aantal situaties. Een uitbreiding van het toepassingsveld ervan dreigt de rechtszekerheid niet ten goede te komen, en dat moet te allen prijze worden voorkomen. Volgens de spreekster moet de tekst worden aangenomen zoals hij is ingediend, en kan men hem achteraf aan een evaluatie onderwerpen om na te gaan op welke punten hij voor verbetering vatbaar is.

Het criterium inzake de aanwezigheid van werknemers met een arbeidsovereenkomst beoogt te voorkomen dat, binnen eenzelfde vereniging, vrijwilligers minder goed zouden worden beschermd dan de werknemers met een arbeidsovereenkomst.

Art. 6

De commissie is het erover eens dat in punt 2° van dit artikel een taalkundige en terminologische verbetering moet worden aangebracht.

Mme Greet van Gool (sp.a-spirit) et consort déposent un amendement n° 2 (DOC 51 2496/002), remplacé ensuite par un amendement n° 3 (DOC 51 2496/003) visant à remplacer le point 4° de cet article. Cet amendement a pour but de souligner le rôle des communes et des provinces et des communes dans l'information des diverses organisations. Il supprime cependant le § 4, alinéa 2, afin d'éviter les conflits de compétences auquel il pourrait donner lieu.

Mme Greta D'hondt (CD&V) insiste sur le fait que l'amendement n° 3 (DOC 51 2496/003) rend aux communes leur rôle fondamental, à savoir soutenir les initiatives positives émanant de leur citoyens, sans entraîner ne charge excessive à leur égard. L'intervenante insiste pour que les communes fasse usage de tous leurs moyens propres de communication pour satisfaire à l'obligation qui leur est faite par cette disposition.

M. Jean-Marc Delizée (PS) se joint à Mme D'hondt. L'amendement n° 3 est amélioré sensiblement l'amendement n° 2, qui aurait imposé une trop lourde charge aux communes.

M. Benoît Drèze (cdH) et consort dépose un amendement n° 1 (DOC 51 2496/002) visant à éclaircir la formulation du § 5.

Concernant la souscription d'une assurance collective, *Mme Greta D'hondt (CD&V)* demande quel sera le sort des contrats d'assurance conclus volontairement avant l'entrée en vigueur de la loi. Une concertation devrait avoir lieu avec les assureurs afin de prévoir un délai de résiliation acceptable. Elle devrait également établir les conditions générales de la future police d'assurance collective et viser notamment à en modérer la prime. En revanche, il serait inopportun de confier à une compagnie d'assurance le monopole de cette assurance collective.

Le représentant du ministre de l'Économie partage le point de vue de Mme D'hondt concernant la volonté de mettre sur pied un contrat-type d'assurance collective. Les contrats d'assurance existants pourraient être maintenus pour autant qu'ils répondent aux conditions minimales fixées par l'arrêté royal.

Mme Greet van Gool (sp.a-spirit) souligne que la souscription de l'assurance collective type n'est pas une obligation. Les organisations souhaitant maintenir leurs assurances actuelles sont libres de le faire. Il convient

Mevrouw Greet van Gool (sp.a-spirit) c.s. dient amendement nr. 2 (DOC 51 2496/002) in, dat vervolgens wordt vervangen door amendement nr. 3 (DOC 51 2496/003). Dat amendement strekt ertoe punt 4° van dit artikel te vervangen, en te wijzen op het belang van de rol van de gemeenten en de provincies in de voorlichting van de diverse verenigingen. Paragraaf 4, tweede lid, moet evenwel worden weggelaten, teneinde eventuele bevoegdheidsconflicten te voorkomen.

Mevrouw Greta D'hondt (CD&V) beklemtoont dat de gemeenten dankzij amendement nr. 3 (DOC 51 2496/003) opnieuw hun fundamentele rol kunnen opnemen, meer bepaald het steunen van positieve, van de burgers uitgaande initiatieven, zonder dat zulks hen al te zeer belast. De spreekster dringt er op aan dat de gemeenten gebruik zouden maken van hun eigen communicatiemiddelen om de hen bij deze bepaling opgelegde verplichting in acht te nemen.

De heer Jean-Marc Delizée (PS) sluit zich aan bij mevrouw D'hondt. Amendement nr. 3 is aanzienlijk beter dan amendement nr. 2, dat de gemeenten al te zeer zou belasten.

De heer Benoît Drèze (cdH) c.s. dient amendement nr. 1 (DOC 51 2496/002) in, dat ertoe strekt de leesbaarheid van § 5 te verbeteren.

Wat de ondertekening van collectieve verzekeringen betreft, vraagt *mevrouw Greta D'hondt (CD&V)* zich af wat er zal gebeuren met de verzekeringsovereenkomsten die vóór de inwerkingtreding van de wet vrijwillig werden gesloten. Met de verzekeraars zou moeten worden overlegd over een aanvaardbare opzeggingstermijn. Tevens is overleg vereist over de algemene voorwaarden van de in uitzicht gestelde collectieve verzekeringspolis, meer bepaald om de premie daarvan zo laag mogelijk te houden. Het ware evenwel niet aangewezen die collectieve verzekering in handen te geven van één enkele verzekeringsinstelling.

De vertegenwoordiger van de minister van Economie deelt het standpunt van mevrouw D'hondt aangaande het uitwerken van een standaardovereenkomst voor de collectieve verzekering. De bestaande verzekeringsovereenkomsten zouden kunnen worden behouden, op voorwaarde dat zij voldoen aan de bij koninklijk besluit opgelegde minimumvoorwaarden.

Mevrouw Greet van Gool (sp.a-spirit) beklemtoont dat men niet verplicht is een standaardovereenkomst voor de collectieve verzekering te ondertekenen. Als verenigingen willen blijven vasthouden aan hun huidige ver-

de remarquer que certains pouvoirs publics proposent déjà de telles assurances, parfois gratuitement.

Le représentant du ministre de l'Économie précise que le principe reste la liberté du choix de son assureur. Il sera seulement proposé aux organisations ne souhaitant pas souscrire un tel contrat d'assurance de souscrire à un contrat collectif.

Mme Greta D'hondt (CD&V) demande si les organisations considérées comme sections d'une organisation faitière sont couvertes par l'assurance contractée par cette dernière.

Le président prévoit que toutes les organisations faisait partie de la même fédération souscriront de toute manière la même police d'assurance.

Mme Muriel Gerkens (ECOLO) évoque l'exemple des assurances «accident» existant déjà dans le milieu du sport. Ces assurances sont conclues par la fédération au bénéfice des membres de tous les clubs affiliés. Ne s'agit-il pas là d'un exemple à suivre?

Art. 7

M. Benoît Drèze (cdH) demande aux représentants du gouvernement de confirmer que cette disposition vise bien à exclure toute action récursoire dans le chef de l'assureur automobile de l'organisation.

Selon *Mme Greet van Gool (sp.a-spirit)*, cette disposition vise à exclure la responsabilité de l'organisation en cas d'accident du volontaire avec un véhicule. C'est donc l'assurance automobile du volontaire qui doit intervenir et non celle de l'organisation. Il s'agit d'une disposition analogue au régime auquel sont soumis les travailleurs.

Art. 8

Cette disposition n'appelle aucun commentaire.

Art. 9

Mme Greta D'hondt (CD&V) demande pourquoi il n'est pas mentionné que la loi du 16 mars 1971 sur le travail n'est pas applicable au volontariat, à l'exception des dispositions fixées par le Roi en vue de la protec-

zekerings, dan kunnen zij dat. Op te merken valt dat bepaalde overheden momenteel reeds soortgelijke verzekeringen, soms zelfs gratis, aanbieden.

De vertegenwoordiger van de minister van Economie preciseert dat als beginsel gehandhaafd blijft dat de verenigingen hun verzekeraar vrij kunnen kiezen. Alleen als verenigingen geen soortgelijke verzekeringsovereenkomst wensen te ondertekenen, zal hen een collectieve overeenkomst worden aangeboden.

Mevrouw Greta D'hondt (CD&V) vraagt of de verenigingen die worden beschouwd als afdelingen van een koepelvereniging, gedekt zijn door de verzekering die deze laatste heeft afgesloten.

De voorzitter verwacht dat alle verenigingen die deel uitmaken van dezelfde bond, hoe dan ook dezelfde verzekeringspolis zullen ondertekenen.

Mevrouw Muriel Gerkens (ECOLO) verwijst naar de ongevallenverzekeringen zoals die thans reeds in de sportwereld bestaan. Die verzekeringen worden door de bond afgesloten, ten gunste van de leden van alle aangesloten clubs. Verdient dat voorbeeld geen navolging?

Art. 7

De heer Benoît Drèze (cdH) had graag bevestiging gekregen van de vertegenwoordigers van de regering dat deze bepaling er wel degelijk toe strekt te voorkomen dat de autoverzekeraar van de vereniging een regresvordering kan instellen.

Volgens *mevrouw Greet van Gool (sp.a-spirit)* beoogt deze bepaling uit te sluiten dat de vereniging aansprakelijk kan worden gesteld voor auto-ongevallen van een vrijwilliger. In dat geval moet de autoverzekeraar van de vrijwilliger optreden, en niet die van de vereniging. Dit is een bepaling analoog aan wat geldt in de regeling voor werknemers.

Art. 8

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 9

Mevrouw Greta D'hondt (CD&V) vraagt waarom niet wordt vermeld dat de arbeidswet van 16 maart 1971 niet van toepassing is op het vrijwilligerswerk, met uitzondering van de door de Koning vastgestelde bepalingen.

tion de l'intégrité physique des volontaires? Il faut exclure toute possibilité de voir, par exemple, certaines activités de mouvement de jeunesse considérées comme du travail de nuit.

Mme Maggie De Block (VLD) rappelle que telle avait été la première intention lors de l'élaboration de la loi du 3 juillet 2005. Cependant, il a été estimé que cette manière de faire créerait des problèmes concernant la compétence des services d'inspection, qui doivent pouvoir intervenir dans certains cas.

Le représentant du ministre de l'Emploi rappelle que le Conseil supérieur du volontariat a lui-même demandé l'abrogation de l'article 9, § 1^{er}. En outre, la plupart des abus sont uniquement constatés sur plainte des volontaires eux-mêmes. Il est donc important de laisser à l'Inspection du travail sa compétence en la matière, afin de maintenir la possibilité d'exercer un contrôle dans les cas exceptionnels dans lesquels un abus sérieux est effectivement constaté. Il n'entre toutefois pas dans les intentions du ministre de procéder à des inspections systématiques des organisations de volontaires dont les activités ne sont manifestement pas purement commerciales et qui poursuivent un objectif social – ce qui est certainement le cas de la grande majorité des mouvements de jeunesse. Mais la possibilité de prévenir les abus dans certains domaines semi-commerciaux doit être maintenue. Le représentant du ministre rappelle enfin que l'Inspection dispose d'un pouvoir d'appréciation important, ce qui permet de garantir que le seul but est de lutter contre les abus graves.

Mme Greta D'hondt (CD&V) estime que le droit commun devrait suffire à prévenir ce genre d'abus et n'est donc pas convaincue par cet argument. Elle insiste pour que la loi en discussion ne puisse pas servir à brider les organisations et notamment les mouvements de jeunesse.

Mme Annelies Storms (sp.a-spirit) doute que le droit civil suffise à réprimer les abus. Le droit du travail lui semble nettement plus efficace pour ce faire.

Mme Maggie De Block (VLD) insiste sur le fait que l'objet de la proposition de loi à l'examen ne vise pas à limiter la liberté des organisations existantes, mais seulement à offrir une meilleure protection à leurs volontaires. Il n'y a aucune raison pour que des organisations n'ayant jamais eu de problèmes avec l'Inspection du travail en aient après l'adoption de la loi.

Le président en appelle au pragmatisme. Le droit commun ne permet que difficilement de réprimer les abus. L'Inspection du travail est un service bien plus

gen met het oog op de bescherming van de fysieke integriteit van de vrijwilligers. Men moet te allen prijze voorkomen dat bijvoorbeeld bepaalde activiteiten van jeugdbewegingen als nachtarbeid worden beschouwd.

Mevrouw Maggie De Block (VLD) herinnert eraan dat men bovenal die doelstelling voor ogen had bij de totstandkoming van de wet van 3 juli 2005. Men was evenwel de mening toegedaan dat die werkwijze problemen zou doen rijzen voor de bevoegdheid van de inspectiediensten, die in bepaalde gevallen moeten kunnen optreden.

De vertegenwoordiger van de minister van Werk herinnert eraan dat de Hoge Raad voor Vrijwilligers zelf de opheffing van artikel 9, § 1, heeft gevraagd. Bovendien worden de meeste misbruiken enkel vastgesteld na een klacht van de vrijwilligers zelf. Het is dus belangrijk dat de Arbeidsinspectie haar bevoegdheid terzake behoudt zodat er controle mogelijk blijft in die uitzonderlijke gevallen waar er effectief zwaar misbruik vastgesteld wordt. De minister is echter niet van plan de vrijwilligersorganisaties die duidelijk geen puur commerciële activiteiten verrichten en die een maatschappelijk doel nastreven systematisch te inspecteren. Dit is zeker zo voor de overgrote meerderheid van de jeugdbewegingen. De mogelijkheid om misbruiken te voorkomen in sommige semi-commerciële domeinen moet echter worden gehandhaafd. Tot slot is het zo dat de Inspectie over een belangrijke appreciatiebevoegdheid beschikt die verzekert dat enkel de bestrijding van ernstig misbruik beoogd wordt.

Volgens *mevrouw Greta D'hondt (CD&V)* zou het gemeen recht moeten volstaan om dat soort van misbruiken te voorkomen en dat argument overtuigt haar dus niet. Ze dringt erop aan dat het voorliggende wetsontwerp niet mag dienen om de organisaties en in het bijzonder de jeugdbewegingen aan banden te leggen.

Mevrouw Annelies Storms (sp.a-spirit) betwijfelt of het burgerlijk recht volstaat om misbruiken te bestraffen. Het arbeidsrecht lijkt haar een veel geschikter middel om zulks te doen.

Mevrouw Maggie De Block (VLD) beklemtoont dat het ter bespreking voorliggende wetsvoorstel niet beoogt de vrijheid van de bestaande verenigingen te beknotten, maar louter hun vrijwilligers beter te beschermen. Er is geen enkele reden waarom verenigingen, die nog nooit problemen hebben gehad met de Arbeidsinspectie, die wél zouden krijgen na de aanneming van de wet.

De voorzitter roept op tot enig pragmatisme. Het gemeen recht leent zich nauwelijks tot bestraffing van uitwassen. De Arbeidsinspectie is een veel efficiënter in-

efficace dans ce domaine spécialisé. Et elle n'a encore jamais posé de problèmes à des organisations bénévoles quelconques.

La représentante du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique rappelle que les services d'inspection dispose d'un pouvoir d'appréciation important. Et ils ont toujours fait preuve de bon sens dans la manière de traiter les organisations de volontaires. Il n'y aucune raison que la proposition de loi à l'examen change cela.

Art. 10

Mme Greta D'hondt (CD&V) se demande ce que recouvre le forfait visé à l'article 10 de la loi du 3 juillet 2005 ? Les avantages en nature dont bénéficierait le volontaire, tels que repas ou frais de déplacement et de séjour sont-ils sensés être couverts par le forfait ?

L'article 12 de la loi permet au Roi de relever les montants prévus à l'article 10 pour certaines catégories de volontaires. A cet égard, l'intervenante signale à l'attention du ministre l'accueil des enfants destiné à soutenir les familles: les accueillants risquent de franchir très rapidement les limites prévues par la loi pour leur indemnisation.

Le représentant le ministre de l'Emploi ne peut répondre à ces questions.

Mme D'hondt demande une réponse du ministre lors de la discussion en séance plénière.

Art. 10bis (nouveau)

M. Benoît Drèze (cdH) dépose l'amendement n° 5 (DOC 51 2496/004), tendant à insérer un article 10bis nouveau, afin de modifier l'article 13 de la loi du 3 juillet 2005.

L'article 13 de la loi du 3 juillet 2005, prévoit les formalités à remplir à l'égard du bureau de chômage, lorsqu'un chômeur ou un prépensionné souhaite entreprendre une activité volontaire. La deuxième phrase de l'alinéa 3 prévoit l'effet d'une décision négative sur le maintien des allocations de chômage. La formulation actuelle de cette phrase laisse planer un doute dans le cas où la décision négative intervient avant le 14^{ème} jour. Afin de supprimer l'équivoque, M. Drèze propose la suppression des mots «prise après l'expiration de ce délai».

strument op dat specifieke terrein. Geen enkele vrijwilligervereniging is ooit daarmee in aanvaring gekomen.

De vertegenwoordigster van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid herinnert eraan dat de inspectiediensten over een aanzienlijke beoordelingsbevoegdheid beschikken. Ze hebben bovendien altijd blijik gegeven van gezond verstand in de wijze waarop ze de vrijwilligersorganisaties bejegenden. Er is hoegenaamd geen reden om daar met het ter bespreking voorliggende wetsvoorstel verandering in te brengen.

Art. 10

Mevrouw Greta D'hondt (CD&V) vraagt zich af wat het in artikel 10 van de wet van 3 juli 2005 bedoelde forfaitair bedrag precies behelst. Vallen ook de aan de vrijwilliger geboden voordelen in natura, zoals een maaltijd of reis- en verblijfskosten, onder dat bedrag?

Artikel 12 machtigt de Koning de bedragen waarin artikel 10 voor bepaalde categorieën van vrijwilligers voorziet, te verhogen. In dat verband wijst de spreker de minister op de opvang van kinderen ter ondersteuning van de gezinnen: de vergoeding van de mensen die voor die opvang zorgen, dreigt al snel boven de in de wet opgenomen maxima uit te stijgen.

De vertegenwoordiger van de minister van Werk, kan op die vragen geen antwoord geven.

Mevrouw Greta D'hondt (CD&V) vraagt een antwoord van de minister tijdens de bespreking in de plenaire vergadering.

Art. 10bis (nieuw)

Met zijn amendement nr. 5 (DOC 51 2496/004) beoogt *de heer Benoît Drèze (cdH)* een nieuw artikel 10bis in te voegen teneinde artikel 13 van de wet van 3 juli 2005 te wijzigen.

Artikel 13 van de wet van 3 juli 2005 bepaalt de formaliteiten die moeten worden vervuld ten aanzien van het werkloosheidsbureau als een werkloze of een vervroegd gepensioneerde een vrijwillige activiteit wil uitoefenen. De tweede zin van het derde lid bepaalt het gevolg van een negatieve beslissing op het behoud van de werkloosheidsuitkering. De huidige formulering van die zin laat twijfel bestaan ingeval de negatieve beslissing vóór de 14^e dag wordt genomen. Om die onduidelijkheid weg te werken, stelt de heer Drèze voor de woorden «, genomen buiten deze termijn,» weg te laten.

Mme Maggie De Block (VLD) regrette le dépôt tardif de l'amendement et se demande si les explications du représentant du ministre de l'Emploi reprises dans le rapport ne peuvent suffire.

Elle estime pour sa part que si l'activité volontaire est refusée, l'allocation de chômage perçue alors que l'activité volontaire était exercée de manière illégitime doit pouvoir faire l'objet d'une action en répétition.

Mme Greet van Gool (sp.a-spirit) se rallie aux intentions poursuivies par M. Drèze. L'article 13, qui remplace la demande d'autorisation que le chômeur doit actuellement introduire auprès de l'Onem avant d'entreprendre une activité volontaire, par une simple déclaration réputée acceptée si l'Onem ne manifeste pas son opposition dans les 15 jours de la réception de la déclaration, visait précisément à simplifier les démarches à entreprendre par les chômeurs.

L'intention des auteurs de la proposition était clairement d'éviter au chômeur toute pénalisation au cas où la décision négative de l'Onem interviendrait après le délai de deux semaines. La question se pose en effet de savoir ce qui se passe si la décision négative de l'Onem intervient avant l'expiration de ce délai.

Et si l'amendement proposé représente peut-être une amélioration, l'intervenante en regrette cependant le dépôt tardif, dans la mesure où un examen approfondi de ses diverses conséquences n'est plus possible.

En outre, est-il nécessaire de remédier à un problème qui ne se pose peut-être pas ? Si oui, est-il nécessaire d'y remédier par une modification de la loi ?

M. Drèze considère que si la pratique administrative correspond à celle qui découle de l'amendement, il ne devrait pas y avoir d'objection à faire coïncider la loi avec cette pratique administrative.

Le représentant le ministre de l'Emploi répond que, dans la pratique et quel que soit le délai dans lequel intervient la décision de l'Onem, il ne peut être question de répétition qu'en cas d'activité rémunérée. Il n'a pas d'objection à l'amendement, mais celui-ci n'aurait aucune incidence sur les situations concrètes.

Mme Greta D'hondt (CD&V) prend acte de la réponse du représentant du ministre qui lui semble de nature à rassurer ceux qui s'inquiètent de la rédaction de l'article 13.

Mevrouw Maggie De Block (VLD) betreurt dat dit amendement zo laat werd ingediend en vraagt of de in het verslag opgenomen uitleg van de vertegenwoordiger van de minister van Werk niet kan volstaan.

Zij gaat ervan uit dat indien de vrijwillige activiteit wordt geweigerd de werkloosheidsuitkering die werd verkregen terwijl de vrijwillige activiteit onwettig werd uitgeoefend, moet kunnen worden teruggevorderd.

Mevrouw Greet van Gool (sp.a-spirit) sluit zich aan bij de door de heer Drèze nagestreefde doelstellingen. Artikel 13, dat de aanvraag om toestemming die de werkloze thans bij de RVA moet indienen alvorens hij een vrijwillige activiteit kan aanvangen, vervangt door een gewone aangifte die geacht is te zijn aanvaard indien de RVA niet binnen 15 dagen na de ontvangst van de aangifte meldt dat hij zich daartegen verzet, beoogde precies de demarches van de werklozen te vereenvoudigen.

De indieners hadden duidelijk de bedoeling voor de werkloze iedere bestraffing te voorkomen ingeval de negatieve beslissing van de RVA na het verstrijken van de termijn van twee weken zou worden genomen. De vraag rijst immers wat er gebeurt als de RVA de negatieve beslissing neemt nadat die termijn verstreken is.

Het voorgestelde amendement houdt misschien een verbetering, maar de spreekster betreurt dat het zo laat werd ingediend omdat het niet meer mogelijk is de uiteenlopende gevolgen ervan grondig te onderzoeken.

Moet men bovendien een knelpunt wegwerken dat er misschien geen is? Zo ja, is het dan wel nodig daarvoor de wet te wijzigen?

De heer Benoît Drèze (cdH) meent dat, als de administratieve praktijk overeenstemt met die welke in het amendement in uitzicht wordt gesteld, men er niets op tegen kan hebben om de wet af te stemmen op die administratieve praktijk.

De vertegenwoordiger van de minister van Werk antwoordt dat in de praktijk, ongeacht de beslissingstermijn van de RVA, alleen in het geval van een betaalde activiteit sprake kan zijn van herhaling. Hij heeft niets tegen het amendement, maar geeft wel aan dat het geen enkele weerslag zou hebben op de praktijk.

Mevrouw Greta D'hondt (CD&V) neemt akte van het antwoord van de vertegenwoordiger van de minister. Volgens haar stelt het de mensen gerust die zich zorgen maakten om de inhoud van artikel 13.

M. Benoît Drèze (cdH) rappelle que l'article 13 introduira une modification à la pratique actuelle. Cet article ne porte d'ailleurs que sur le travail volontaire et non sur le travail rémunéré.

Mme Greet van Gool (sp.a-spirit) rappelle le soin avec lequel chacune des dispositions à l'examen a été soumise. La précision souhaitée étant actée au rapport et la loi prévoyant par ailleurs une évaluation susceptible de donner lieu à des correctifs dont la nécessité apparaîtrait, elle estime que la nécessité de l'amendement ne s'impose pas.

Mme Maggie De Block (VLD) rappelle que son groupe a toujours soutenu la possibilité pour un chômeur d'avoir une activité volontaire, pour autant qu'il reste disponible pour le marché du travail.

M. Benoît Drèze (cdH) retire l'amendement n° 5 pour autant que le rapport et l'arrêté royal d'exécution de l'article 13 contiennent les précisions souhaitables.

Le représentant du ministre de l'Emploi répond que l'arrêté royal est conforme à la pratique actuelle et à celle qui découlera de la loi proposée.

Art. 11

Mme Greet van Gool (sp.a-spirit) et consort déposent un amendement n° 4 (DOC 51 2496/003) visant à fixer au 1^{er} janvier 2007 la date d'entrée en vigueur de l'article 8bis de la loi du 3 juillet 2005.

Mme Greta D'hondt (CD&V) souhaiterait être informée des actions que le gouvernement entreprendra pour diffuser l'information, au moyen de quels instruments et dans quels délais.

Art. 12

Cet article ne fait l'objet d'aucune remarque.

De heer Benoît Drèze (cdH) herinnert eraan dat artikel 13 de gangbare praktijk zal wijzigen. Dat artikel heeft trouwens alleen betrekking op vrijwilligerswerk, en niet op betaalde arbeid.

Mevrouw Greet van Gool (sp.a-spirit) wijst erop dat elke ter bespreking voorliggende bepaling met zorg werd gewikt en gewogen. Aangezien de gewenste precisering werd opgenomen in het verslag en de wet voorts voorziet in een evaluatie om de regeling waar nodig te kunnen verbeteren, meent zij dat dit amendement overbodig is.

Mevrouw Maggie De Block (VLD) herinnert eraan dat haar fractie steeds de werklozen heeft gesteund die aan vrijwilligerswerk wilden doen, op voorwaarde dat zij beschikbaar blijven voor de arbeidsmarkt.

De heer Benoît Drèze (cdH) trekt amendement nr. 5 (DOC 51 2496/xxx) in, op voorwaarde dat het verslag en het koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 13 de gewenste preciseringen bevatten.

De vertegenwoordiger van de minister van Werk antwoordt dat het koninklijk besluit strookt met de gangbare praktijk, alsook met de praktijk die zal voortvloeien uit de in uitzicht gestelde wet.

Art. 11

Mevrouw Greet van Gool (sp.a-spirit) c.s. dient amendement nr. 4 (DOC 51 2496/003), in, dat ertoe strekt de datum van inwerkingtreding van artikel 8bis van de wet van 3 juli 2005 vast te leggen op 1 januari 2007.

Mevrouw Greta D'hondt (CD&V) wenst te weten welke acties de regering wil ondernemen om de informatie te verspreiden, en met welke instrumenten en binnen welke termijnen zij dat zal doen.

Art. 12

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

VI. — VOTES

Art. 1^{er}

Cet article est adopté par 13 voix et 1 abstention.

Art. 2 à 5

Ces articles sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 6

Cet article fait l'objet des amendements n° 1, 2 (DOC. 51 2496/2) et 3 (DOC. 51 2496/3).

L'amendement n° 2 est retiré.

Les amendements n° 1 et 3 sont adoptés à l'unanimité.

L'article, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

Art. 7 à 10

Ces articles sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 11

L'amendement n° 4 et l'article ainsi modifié sont adoptés à l'unanimité.

Art. 12

Cet article est adopté à l'unanimité.

*
* *

L'ensemble du projet, tel que corrigé et modifié par les amendements 1, 3 et 4, est adopté à l'unanimité.

Le rapporteur,

Danielle
VAN LOMBEEK-JACOBS

Le président,

Hans
BONTE

VI. — STEMMINGEN

Artikel 1

Dit artikel wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 2 tot 5

Deze artikelen worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 6

Op dit artikel worden de amendementen nrs. 1, 2 (DOC 51 2496/002) en 3 (DOC 51 2496/003) ingediend.

Amendement nr. 2 wordt ingetrokken.

De amendementen nrs. 1 en 3 worden eenparig aangenomen.

Het aldus gewijzigde artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 7 tot 10

Deze artikelen worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 11

Amendement nr. 4 en het aldus gewijzigde artikel worden eenparig aangenomen.

Art. 12

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

*
* *

Het gehele, aldus bij de amendementen nrs. 1, 3 en 4 verbeterde en gewijzigde wetsontwerp wordt eenparig aangenomen

De rapporteur,

Danielle
VAN LOMBEEK-JACOBS

De voorzitter,

Hans
BONTE

ANNEXE

NOTE DU SERVICE JURIDIQUE

Note de légistique – Proposition de loi modifiant la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires (DOC 51 2496/001). (Note rédigée sur la base de la proposition de loi et des amendements n^{os} 1 et 2).

Article. 2

1. On remplacera le texte qu'il est proposé d'ajouter à l'article 3, 3^o, par le texte suivant: *«étant entendu que, par association de fait, il y a lieu d'entendre toute association dépourvue de la personnalité juridique et composée de deux ou plusieurs personnes qui organisent, de commun accord, une activité en vue de réaliser un objectif désintéressé, excluant toute répartition de bénéfices entre ses membres et administrateurs, et qui exercent un contrôle direct sur le fonctionnement de l'association.»* / *«waarbij onder feitelijke vereniging wordt verstaan elke vereniging zonder rechtspersoonlijkheid van twee of meer personen die in onderling overleg een activiteit organiseren met het oog op de verwezenlijking van een onbaatzuchtige doelstelling, met uitsluiting van enige winstverdeling onder haar leden en bestuurders, en die een rechtstreekse controle uitoefenen op de werking van de vereniging.»*

(corrections linguistiques + concordance entre les versions française et néerlandaise + modification tendant à préciser qu'une association de fait doit être composée de deux ou plusieurs personnes)

Article 4

2. Dans l'article 4, alinéa 1^{er}, on remplacera le littera d) par le texte suivant: *«du versement éventuel d'une indemnité pour le volontariat et, le cas échéant, de la nature de cette indemnité et des cas dans lesquels elle est versée;»* / *«de eventuele betaling van een vergoeding voor vrijwilligerswerk en, in voorkomend geval, de aard van deze vergoeding en de gevallen waarin ze wordt betaald;»*

(corrections linguistiques + cohérence de l'énumération + harmonisation des textes français et néerlandais)

Sous le point c), on remplacera également les mots *«dans l'affirmative»* par les mots *«le cas échéant»*.

3. Dans l'article 4, alinéa 1^{er}, on remplacera le littera e) par le texte suivant: *«de la possibilité qu'il ait connaissance de secrets auxquels s'applique l'article 458 du Code pénal.»* / *«de mogelijkheid dat hij kennis krijgt van geheimen waarop artikel 458 van het Strafwetboek van toepassing is.»*

BIJLAGE

ADVIES VAN DE JURIDISCHE DIENST

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers (DOC 51 2496/001) (Nota opgesteld op basis van het wetsvoorstel en de amendementen nrs. 1 en 2).

Artikel 2

1. Men vervange de ontworpen aanvulling van artikel 3, 3^o, als volgt: *«waarbij onder feitelijke vereniging wordt verstaan elke vereniging zonder rechtspersoonlijkheid van twee of meer personen die in onderling overleg een activiteit organiseren met het oog op de verwezenlijking van een onbaatzuchtige doelstelling, met uitsluiting van enige winstverdeling onder haar leden en bestuurders, en die een rechtstreekse controle uitoefenen op de werking van de vereniging.»* / *«étant entendu que, par association de fait, il y a lieu d'entendre toute association dépourvue de la personnalité juridique et composée de deux ou plusieurs personnes qui organisent, de commun accord, une activité en vue de réaliser un objectif désintéressé, excluant toute répartition de bénéfices entre ses membres et administrateurs, et qui exercent un contrôle direct sur le fonctionnement de l'association.»*

(taalverbeteringen + overeenstemming van de Nederlandse en Franse versies + verduidelijking dat een feitelijke vereniging moet worden samengesteld uit twee of meer personen)

Artikel 4

2. Men vervange artikel 4, eerste lid, d), als volgt: *«de eventuele betaling van een vergoeding voor vrijwilligerswerk en, in voorkomend geval, de aard van deze vergoeding en de gevallen waarin ze wordt betaald;»* / *«du versement éventuel d'une indemnité pour le volontariat et, le cas échéant, de la nature de cette indemnité et des cas dans lesquels elle est versée;»*

(taalverbeteringen + samenhang van de opsomming + harmonisatie van de Nederlandse en Franse teksten)

De woorden *«dans l'affirmative»* vervange men eveneens onder c) door de woorden *«le cas échéant»*.

3. Men vervange artikel 4, eerste lid, e), als volgt: *«de mogelijkheid dat hij kennis krijgt van geheimen waarop artikel 458 van het Strafwetboek van toepassing is.»* / *«de la possibilité qu'il ait connaissance de secrets auxquels s'applique l'article 458 du Code pénal.»*

(corrections linguistiques + correspondance entre les versions française et néerlandaise + cohérence avec la phrase introductive).

Article 5

4. On remplacera la première phrase de l'article 5, alinéa 1^{er}, proposé, par la disposition suivante: «*Sauf en cas de dol, de faute grave ou de faute légère présentant dans le chef du volontaire un caractère habituel plutôt qu'accidentel, celui-ci n'est pas, sauf s'il s'agit de dommages qu'il s'occasionne à lui-même, civilement responsable des dommages qu'il cause dans l'exercice d'activités volontaires organisées par une association de fait visée à l'article 3, 3°, et occupant une ou plusieurs personnes engagées dans les liens d'un contrat de travail d'ouvrier ou d'employé, par une personne morale visée à l'article 3, 3°, ou par une association de fait qui, en raison de son lien spécifique soit avec l'association de fait susvisée, soit avec la personne morale susvisée, peut être considérée comme une section de celles-ci.*» / «*Behalve in geval van bedrog, zware fout of eerder gewoonlijk dan toevallig voorkomende lichte fout van de vrijwilliger, is deze, behalve als het om schade gaat die hij zichzelf toebrengt, niet burgerlijk aansprakelijk voor de schade die hij veroorzaakt bij het verrichten van vrijwilligerswerk, ingericht door een in artikel 3, 3°, bedoelde feitelijke vereniging die één of meer personen tewerkstelt die verbonden zijn door een arbeidsovereenkomst voor werklieden of bedienden, door een in artikel 3, 3°, bedoelde rechtspersoon, of door een feitelijke vereniging die op grond van haar specifieke verbondenheid hetzij met de voormelde feitelijke vereniging, hetzij met de voormelde rechtspersoon beschouwd kan worden als een afdeling daarvan.*»

(corrections d'ordre linguistique + «ne pas être responsable de tous les dommages» n'équivaut pas à «ne pas être responsable des dommages»: en effet, la première formulation n'exclut pas l'entière responsabilité).

5. La question s'est posée de savoir s'il doit être précisé, à l'article 5, que les limites de la responsabilité du volontaire n'excluent pas que celui-ci, également administrateur d'une ASBL, puisse tout de même être responsable en cette qualité.

Les dispositions concernant la responsabilité des administrateurs, contenues dans la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations, doivent, au regard de la loi sur les volontaires, être considérées comme des dispositions particulières. En tant que telles, ces dispositions priment celles de la loi sur les volontaires. Il conviendrait de confirmer cette primauté dans les travaux préparatoires.

(taalverbeteringen + overeenstemming van de Nederlandse en Franse versies + samenhang met de leidende zin).

Artikel 5

4. Men vervange de eerste zin van het ontworpen artikel 5, eerste lid, als volgt: «*Behalve in geval van bedrog, zware fout of eerder gewoonlijk dan toevallig voorkomende lichte fout van de vrijwilliger, is deze, behalve als het om schade gaat die hij zichzelf toebrengt, niet burgerlijk aansprakelijk voor de schade die hij veroorzaakt bij het verrichten van vrijwilligerswerk, ingericht door een in artikel 3, 3°, bedoelde feitelijke vereniging die één of meer personen tewerkstelt die verbonden zijn door een arbeidsovereenkomst voor werklieden of bedienden, door een in artikel 3, 3°, bedoelde rechtspersoon, of door een feitelijke vereniging die op grond van haar specifieke verbondenheid hetzij met de voormelde feitelijke vereniging, hetzij met de voormelde rechtspersoon beschouwd kan worden als een afdeling daarvan.*» / «*Sauf en cas de dol, de faute grave ou de faute légère présentant dans le chef du volontaire un caractère habituel plutôt qu'accidentel, celui-ci n'est pas, sauf s'il s'agit de dommages qu'il s'occasionne à lui-même, civilement responsable des dommages qu'il cause dans l'exercice d'activités volontaires organisées par une association de fait visée à l'article 3, 3°, et occupant une ou plusieurs personnes engagées dans les liens d'un contrat de travail d'ouvrier ou d'employé, par une personne morale visée à l'article 3, 3°, ou par une association de fait qui, en raison de son lien spécifique soit avec l'association de fait susvisée, soit avec la personne morale susvisée, peut être considérée comme une section de celles-ci.*»

(taalverbeteringen + vereenvoudiging + «niet aansprakelijk zijn voor alle schade» is niet gelijk aan «niet aansprakelijk zijn voor de schade»: de eerste hypothese sluit immers niet de volledige aansprakelijkheid uit).

5. De vraag is gerezen of in artikel 5 moet worden bepaald dat de beperkingen op de aansprakelijkheid van de vrijwilliger niet uitsluiten dat de vrijwilliger die tevens bestuurder is van een VZW als zodanig toch aansprakelijk kan zijn.

De bepalingen betreffende de aansprakelijkheid van de bestuurders die vervat zijn in de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen moeten ten opzichte van de vrijwilligerswet worden beschouwd als bijzondere bepalingen. Als zodanig hebben deze bepalingen voorrang op de vrijwilligerswet. Het verdient aanbeveling deze zienswijze in de parlementaire voorbereiding te bevestigen.

Article 6

6. On remplacera l'article 6, 2°, par le texte suivant: «au § 2, 1°, dans le texte néerlandais, les mots 'of op weg naar en van de activiteiten en de ziekten opgelopen als gevolg van de vrijwillige activiteit' sont remplacés par les mots 'of tijdens de verplaatsingen die in het kader daarvan worden gedaan en tot de ziekten die zijn opgelopen als gevolg van het vrijwilligerswerk'.» / «in de Nederlandse tekst van § 2, 1°, worden de woorden 'of op weg naar en van de activiteiten en de ziekten opgelopen als gevolg van de vrijwillige activiteit' vervangen door de woorden 'of tijdens de verplaatsingen die in het kader daarvan worden gedaan en tot de ziekten die zijn opgelopen als gevolg van het vrijwilligerswerk'.»

(corrections d'ordre linguistique + mise en concordance de la terminologie avec les définitions de l'article 1^{er})

7. Au 3°, dans le texte néerlandais, on remplacera le mot «verzekeringsvoorwaarden» par le mot «verzekeringsovereenkomsten».

(le mot «verzekeringsvoorwaarden» n'apparaît pas dans le texte actuel)

8. L'autorité fédérale peut charger les communes et les provinces de l'exécution d'une loi fédérale et d'autres missions (article 6, § 1^{er}, VIII, dernier alinéa, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles). La loi relative aux droits des volontaires peut dès lors imposer, en son article 6, § 4, alinéa 1^{er}, un devoir d'information aux pouvoirs locaux.

En revanche, l'alinéa 2 du même article soulève certaines questions quant à la compétence de l'autorité fédérale, en particulier en ce qui concerne la sanction qui y est prévue. Si les pouvoirs locaux peuvent «refuser de traiter les demandes de toute nature», il en va ainsi pour les demandes de subventions et de permis sur lesquelles les régions ou les communautés sont appelées à statuer. Ainsi, l'exercice d'une compétence fédérale aurait un impact direct sur l'exercice de certaines compétences par les régions et les communautés: il pourrait même faire obstacle à l'exercice de ces compétences. Le législateur ordinaire n'est pas habilité à adopter de telles dispositions. Même si le refus de traiter des demandes était limité aux matières fédérales, cette disposition serait source d'insécurité juridique. On ignore en effet quelles en seraient les conséquences sur les règles de procédure en vigueur en ce qui concerne ces demandes (les délais dans lesquels les demandes doivent être traitées, les possibilités de recours, les éventuelles règles de priorité, ...).

Artikel 6

6. Men vervange artikel 6, 2°, als volgt: «in de Nederlandse tekst van § 2, 1°, worden de woorden 'of op weg naar en van de activiteiten en de ziekten opgelopen als gevolg van de vrijwillige activiteit' vervangen door de woorden 'of tijdens de verplaatsingen die in het kader daarvan worden gedaan en tot de ziekten die zijn opgelopen als gevolg van het vrijwilligerswerk'.» / «au § 2, 1°, dans le texte néerlandais, les mots 'of op weg naar en van de activiteiten en de ziekten opgelopen als gevolg van de vrijwillige activiteit' sont remplacés par les mots 'of tijdens de verplaatsingen die in het kader daarvan worden gedaan en tot de ziekten die zijn opgelopen als gevolg van het vrijwilligerswerk'.»

(taalverbeteringen + harmonisatie van de terminologie met de definities uit artikel 1)

7. In 3° vervange men in de Nederlandse tekst het woord «verzekeringsvoorwaarden» door het woord «verzekeringsovereenkomsten».

(het begrip «verzekeringsvoorwaarden» komt niet in de huidige tekst voor)

8. De federale overheid kan de gemeenten en de provincies met de uitvoering van federale wetgeving en met andere opdrachten belasten (artikel 6, § 1, VIII, laatste lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen). De vrijwilligerswet kan dan ook in artikel 6, § 4, eerste lid, aan de lokale besturen een informatieplicht opleggen.

Het tweede lid van hetzelfde artikel doet daarentegen wel vragen rijzen omtrent de bevoegdheid van de federale overheid, in het bijzonder wat de daarin bepaalde sanctie betreft. Als de lokale besturen kunnen «weigeren om aanvragen van alle aard te behandelen» heeft dat ook betrekking op aanvragen van subsidies en vergunningen die door de gewesten of de gemeenschappen worden toegekend. De uitoefening van een federale bevoegdheid zou zodoende een rechtstreekse weerslag hebben op de uitoefening van bevoegdheden door de gewesten en de gemeenschappen; ze kan die zelfs onmogelijk maken. De gewone wetgever is niet bevoegd om dergelijke bepalingen aan te nemen. Maar zelfs al zou het weigeren om aanvragen te behandelen beperkt blijven tot de federale aangelegenheden, dan nog zal die bepaling aanleiding geven tot rechtsonzekerheid. Het is immers niet duidelijk wat de gevolgen zullen zijn op de procedureregels die met betrekking tot die aanvragen gelden (de termijnen waarbinnen die aanvragen moeten worden behandeld, de beroepsmogelijkheden, de eventuele voorrangsregels, ...).

Enfin, reste à savoir si le personnel communal et provincial auquel il incombe de traiter les demandes sera en mesure de constater si l'obligation d'assurance a ou non été respectée.

9. Au § 4, alinéa 1^{er}, la deuxième phrase n'indique pas clairement qui doit mettre des informations à disposition en ce qui concerne l'obligation d'assurance. Il ressort des développements de la proposition que les autorités fédérales doivent informer les pouvoirs locaux. Une telle disposition contenant uniquement une directive à l'adresse des autorités fédérales, qui doivent veiller à ce que les pouvoirs locaux soient informés lors de l'exécution de la loi, n'a pas sa place dans un texte de loi.

10. Au § 4, alinéa 3, on remplacera les mots «*du présent article*» / «*van dit artikel*» par les mots «*du présent paragraphe*» / «*van deze paragraaf*».

(L'habilitation au Roi prévue par cet alinéa s'applique uniquement à ce paragraphe).

Article 7

11. On remplacera la phrase liminaire par la phrase suivante: «*Un article 8bis, rédigé comme suit, est inséré dans le chapitre V de la même loi:*» / «*In dezelfde wet wordt in hoofdstuk V een artikel 8bis ingevoegd, luidende:*»

(correction légistique).

Article 8

12. Dans le texte néerlandais, on remplacera les mots à supprimer par les mots «*door een vrijwilliger verricht voor een organisatie*».

(harmonisation avec le texte français par la suppression de mots superflus).

Article 11

13. Il serait préférable de reporter également au 1^{er} janvier 2007 l'entrée en vigueur de l'article 7, dès lors que cet article n'a pas de raison d'être sans l'article 5, qui entre lui-même en vigueur à cette date.

Ten slotte rijst de vraag of het gemeente- en provinciepersoneel dat aanvragen te behandelen heeft, in staat zal zijn om vast te stellen dat de verzekeringsplicht al of niet is nageleefd.

9. In § 4, eerste lid, tweede zin, is het onduidelijk wie informatie over de verzekeringsplicht ter beschikking moet stellen. Uit de toelichting blijkt dat de federale overheid de lokale besturen moet informeren. Een zodanige bepaling, die enkel een richtlijn inhoudt voor de federale overheid, die er bij de uitvoering van de wet zorg moet voor dragen dat de lokale besturen worden geïnformeerd, hoort niet thuis in een wettekst.

10. In § 4, derde lid, vervange men de woorden «*van dit artikel*» / «*du présent article*» door de woorden «*van deze paragraaf*» / «*du présent paragraphe*».

(de in dit lid bepaalde machtiging aan de Koning heeft enkel betrekking op deze paragraaf).

Artikel 7

11. Men vervange de inleidende zin als volgt: «*In dezelfde wet wordt in hoofdstuk V een artikel 8bis ingevoegd, luidende:*» / «*Un article 8bis, rédigé comme suit, est inséré dans le chapitre V de la même loi:*»

(wetgevingstechnische verbetering).

Artikel 8

12. Men vervange in de Nederlandse tekst de te vervallen woorden door de woorden «*door een vrijwilliger verricht voor een organisatie*».

(harmonisatie met de Franse tekst door weglating van overbodige woorden).

Artikel 11

13. De inwerkingtreding van artikel 7 wordt beter ook uitgesteld tot 1 januari 2007, aangezien dit artikel geen bestaansreden heeft zonder artikel 5 dat zelf op die datum in werking treedt.